Diavia

MICROCAR VIRGO

Codice/Code: 1MC00301E

Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Air conditioning installation instructions

Instructions pour monter le conditionneur d'air

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l. **"Stabilimento Molinella"**
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna) - Italy
Telefono (0039) 051.6906111 - Fax (0039) 051.6906287

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l'équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes , apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Pag. / Page / Seite
NOTE DI MONTAGGIO NOTES DE MONTAGE FITTING NOTES EINBAUANLEITUNGEN NOTAS DE MONTAJE	4
TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE DRIVING TORQUES TABLE TABELLE DER VERSCHRAUBUNSPAARE TABLAS PARES DE TORSION	5
MONTAGGIO COMPRESSORE POSE DU COMPRESSEUR COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU MONTAJE COMPRESOR	7
MONTAGGIO CONDENSATORE POSE DU CONDENSEUR CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU MONTAJE CONDENSADOR	17
MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU MONTAJE DEL FILTRO SECADOR	20
MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO	24
COLLEGAMENTO TUBI GAS INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR GAS PIPE CONNECTION INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM CONEXION TUBOS GAS INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR	42
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE WIRING DIAGRAM SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA	56

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo:
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. **0,500** (± 0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. : ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche : GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes :
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. **0,500** (± 0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg. **0,500** (± 0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobi-lhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,500** (± 0,025)Kg.

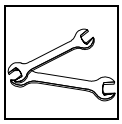
(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor: DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. **0,500** (± 0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)				
Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO **RACCORD** **FITTINGS** **VERBINDUNG** **RACORDE**	**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.) VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos

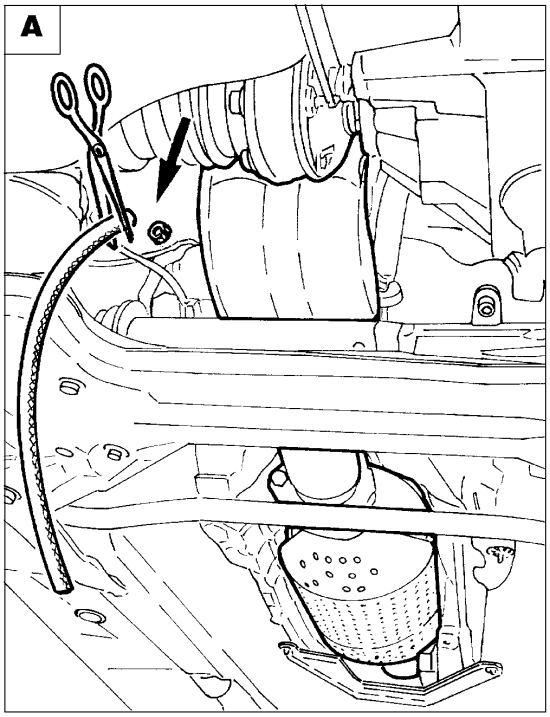


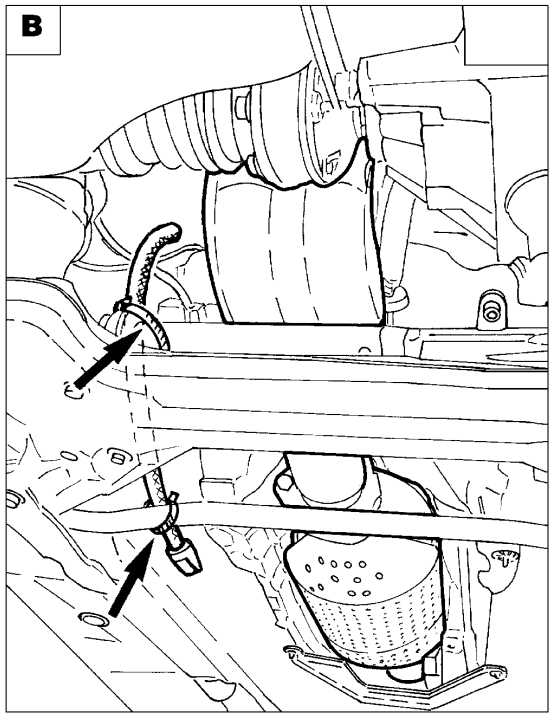
- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión

- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material

- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar





(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall' abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investivo dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d'échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- if the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- if the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

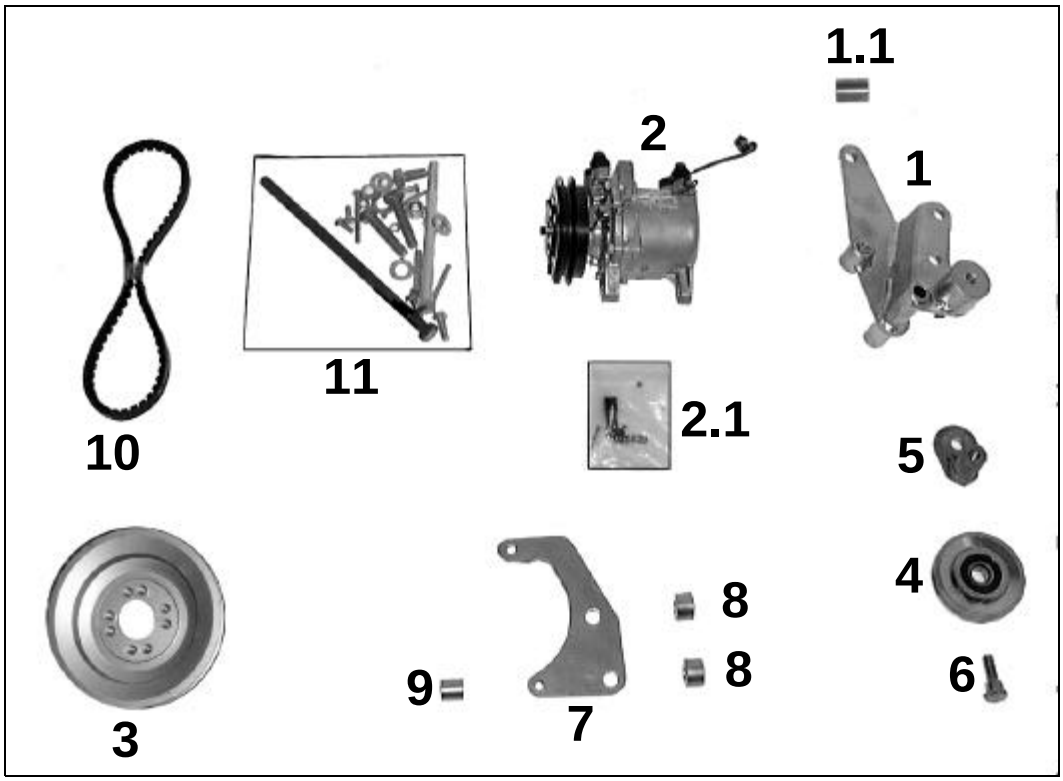


FIG.1A

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger/ Placa soporte compresor	0011163/1
1.1	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ13xϕ25x33	009927/0
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014348/0
2.1	Cablaggio Packard per compressore / Câblage Packard pour compresseur / Packard wiring for compressor / Packard Kabelstrang für Kompressor / Cableado Packard para compresor	0282113/0
3	Puleggia motore / Poulie moteur / Driving pulley / Motorriemenscheibe / Polea motor	003751/0
4	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004002/1
5	Eccentrico / Excentrique / Eccentric / Nocken / Excéntrica	006110/0
6	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005050/0
7	Staffa di supporto / Etrier support / Support bracket / Haltebügel / Abrazadera de soporte	0021618/0
8	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ13xϕ24x15	009872/0
9	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ8,5xϕ18x18,2	009871/0
10	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 10x725	012014/0
11	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037MC01

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
- Scollegare la batteria.
- Smontare il paraurti anteriore.
- Smontare il radiatore ed i relativi manicotti acqua.
- Smontare ed eliminare la staffa inferiore di fissaggio motore al cambio (part. A di fig.2A)

(F)
- Déconnecter la batterie.
- Déposer le pare-chocs avant.
- Déposer le radiateur et les manchons de l'eau correspondants.
- Déposer et éliminer l'étrier inférieur de fixation du moteur au changement de vitesse (part. A de la fig.2A).

(GB)
- Disconnect the battery.
- Remove the front bumper.
- Remove the radiator and its water pipes.
- Remove and discard the lower bracket securing the engine to the clutch (part. A in Fig.2A).

(D)
- Batterie abklemmen.
- Vordere Stoßstange abbauen.
- Kühler und entsprechende Wasserschläuche ausbauen.
- Unteren Befestigungsbügel des Motors am Schaltgetriebe ausbauen und entfernen (Teil A der Abb.2A).

(E)
- Desconectar la bateria
- Desmontar el paragolpes anterior
- Desmontar el radiator y los relativos manguitos de l'agua
- Desmontar y eliminar la abrazadera inferior de fijación motor al cambio (part. A de fig.2A).

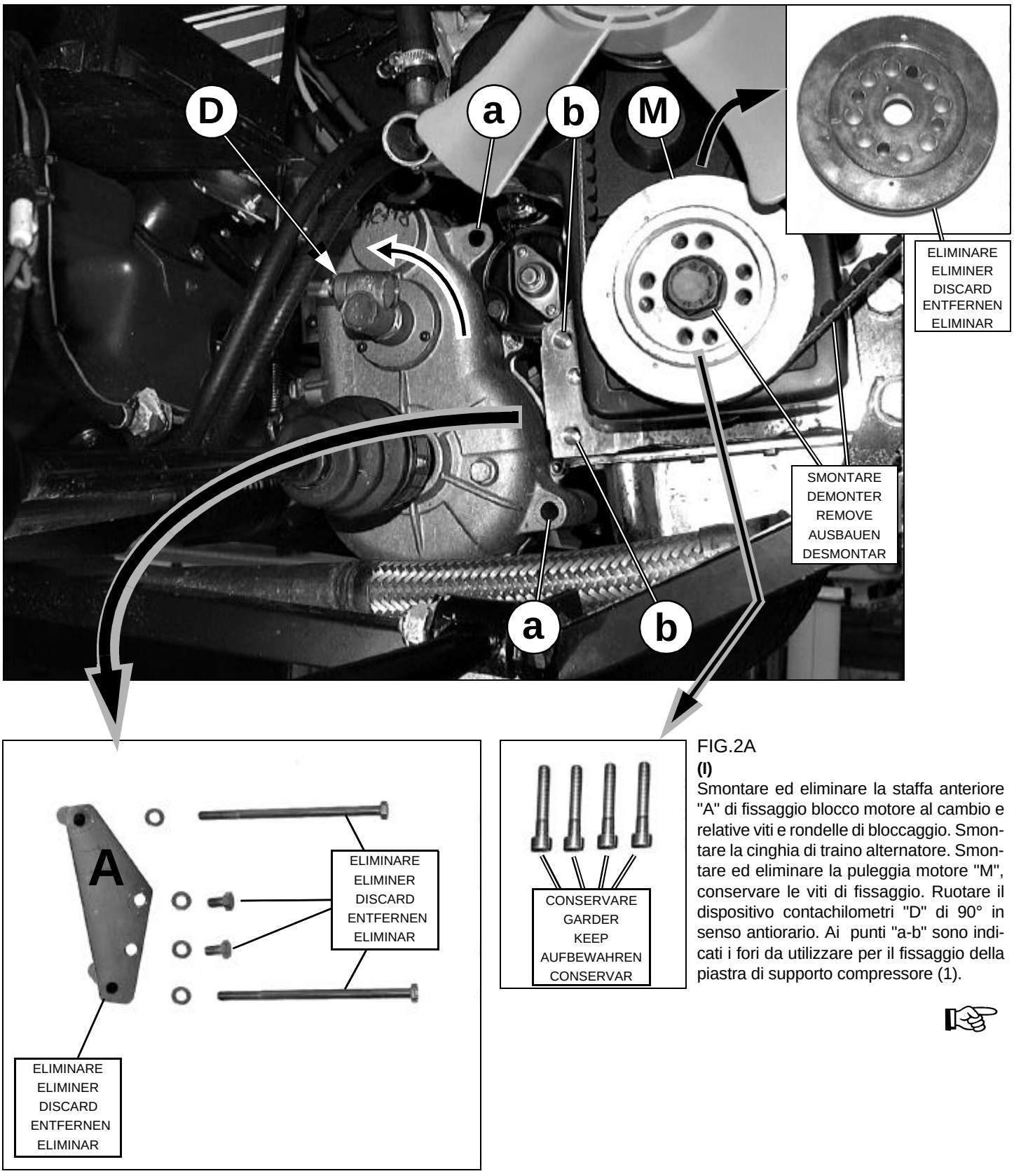


FIG.2A

(I)

Smontare ed eliminare la staffa anteriore "A" di fissaggio blocco motore al cambio e relative viti e rondelle di bloccaggio. Smontare la cinghia di traino alternatore. Smontare ed eliminare la puleggia motore "M", conservare le viti di fissaggio. Ruotare il dispositivo contachilometri "D" di 90° in senso antiorario. Ai punti "a-b" sono indicati i fori da utilizzare per il fissaggio della piastra di supporto compressore (1).

FIG.2A

(F)

Déposer et éliminer l'étrier avant "A" de fixation du moteur au changement de vitesse ainsi que les vis et les rondelles de fixation correspondantes. Démonter la courroie de traction de l'alternateur. Démonter et éliminer la poulie du moteur "M", conserver les vis de fixation. Tourner le dispositif compteur kilométrique "D" de 90° dans le sens anti-horaire. Les trous à utiliser pour la fixation de la plaque support du compresseur (1) , sont indiqués en "a-b".

(GB)

Remove and discard the front bracket "A" securing the engine block to the clutch and its securing screws and washers. Remove the alternator transmission belt. Remove the driving pulley "M", set aside the securing screws and discard the pulley. Turn the odometer "D" 90° counter-clockwise. Points "a-b" indicate the holes used to secure the compressor support plate (1).

(D)

Vorderen Befestigungsbügel "A" des Motorblocks am Getriebe und die entsprechenden Befestigungsschrauben- und U-Scheiben ausbauen und ausscheiden. Den Zugriemen des Generators abmontieren. Die Motorscheibe "M" abnehmen und entfernen, die Feststellschrauben aufbewahren. Vorrichtung des Kilometerzählers "D" um 90° gegen Uhrzeigersinn drehen. Bei den Punkten "a-b" sind die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu verwenden Bohrungen gezeigt.

(E)

Desmontar y eliminar la abrazadera anterior "A" de fijación bloque motor al cambio y relativos tornillos y arandelas de bloqueo. Desmontar la correa transportadora alternador. Desmontar y eliminar la polea motor "M" , tener los tornillos de fijación. Girar el dispositivo cuentakilómetros "D" de 90° en sentido antihorario. En los puntos "a-b" se indican los orificios a utilizar para la fijación de la placa de soporte (1).

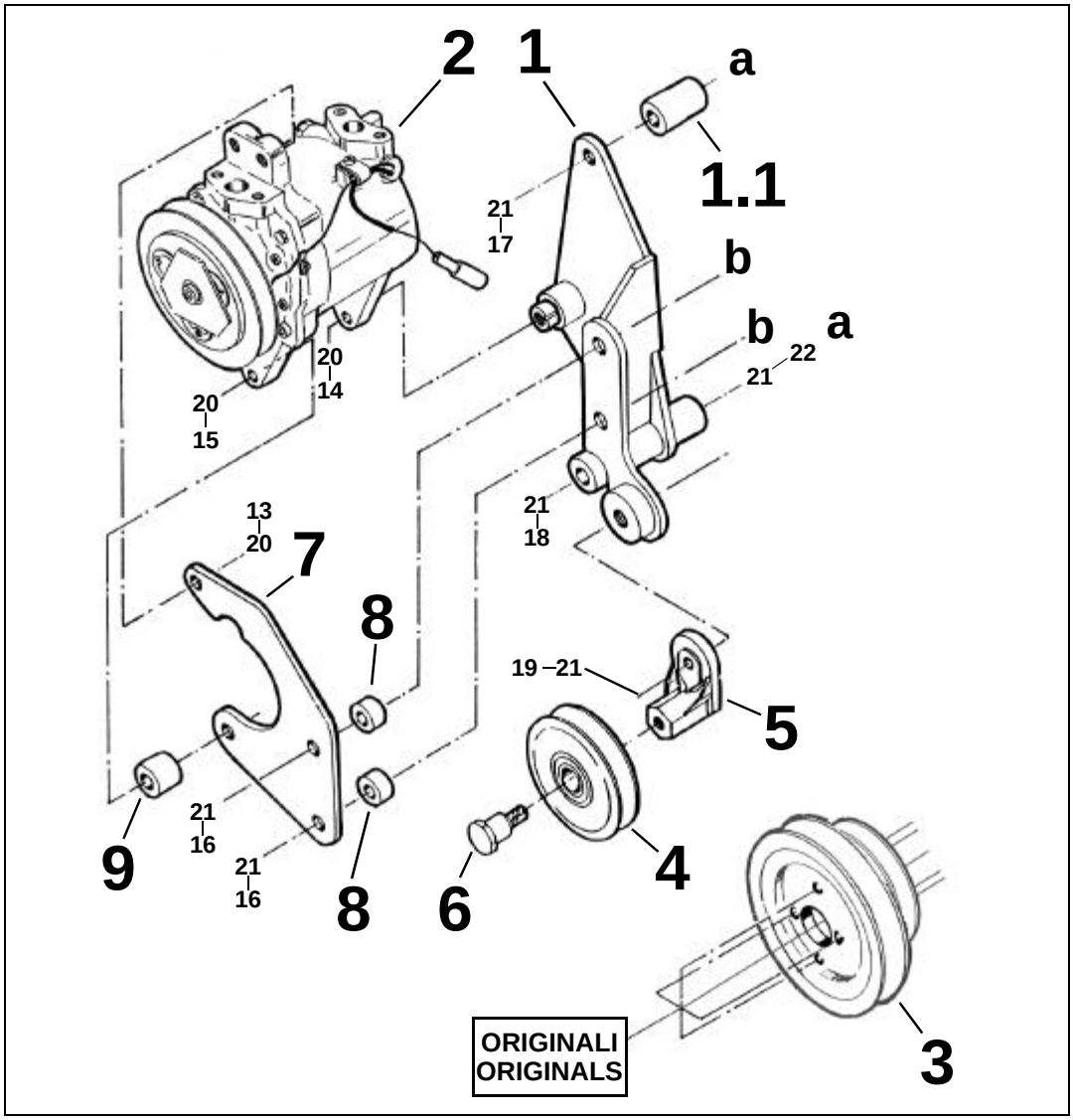


FIG.3A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio.

(F)
Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und -muttern.

(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
14	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x25
15	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x45
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x55
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x170
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x240
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x25
20	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ12
22	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M12

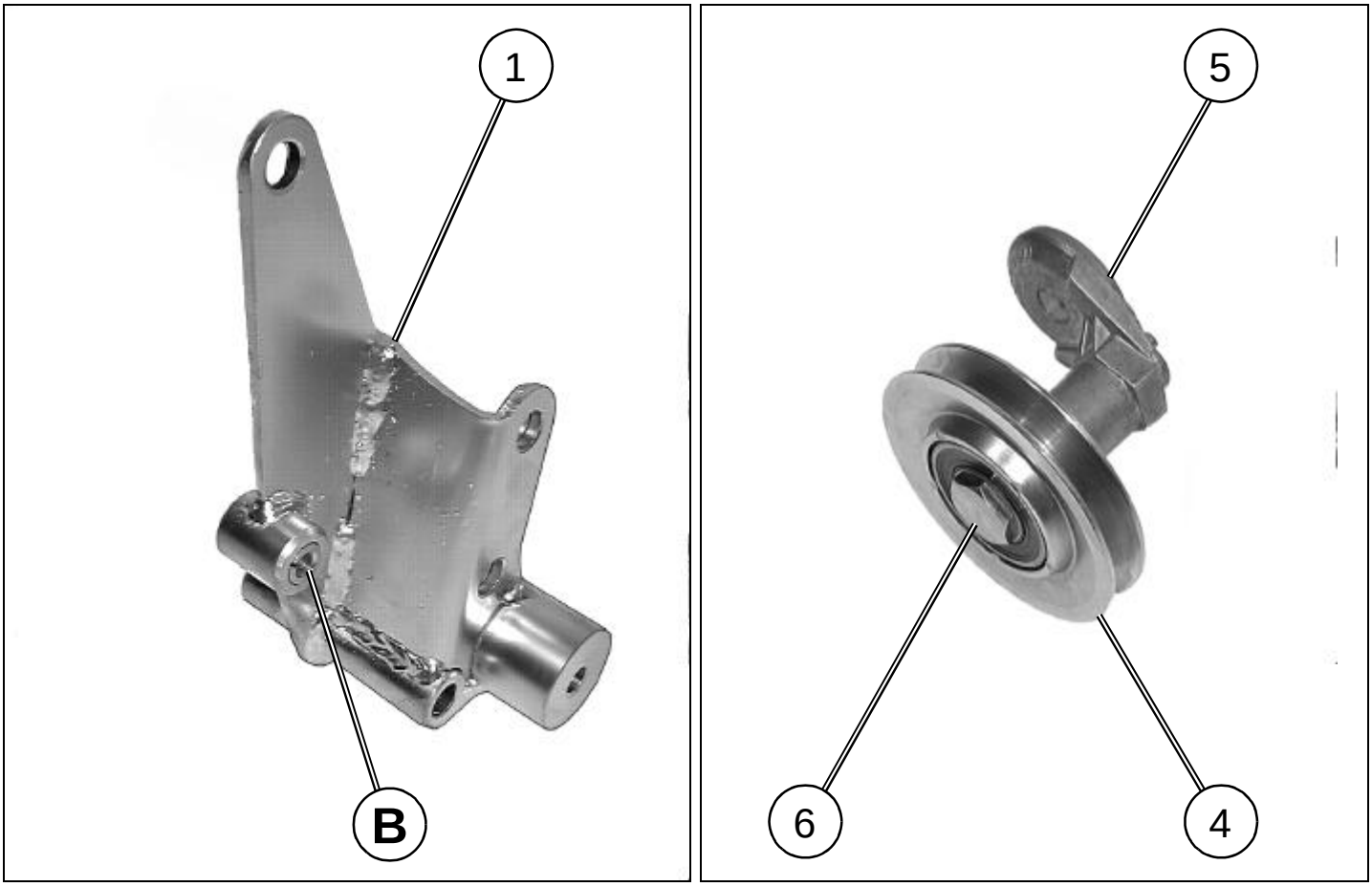


FIG.4A

(I)

Prima di montare la piastra di supporto compressore "1" sbloccare la boccola filettata "B", mediante leggere percussioni, al fine di favorirne lo scorrimento. Assemblare il dispositivo tendicinghia, bloccando la puleggia galoppino "4" all'eccentrico "5", mediante perno "6".

(F)

Avant de monter le support compresseur "1", débloquer la douille filétée "B" par des légères percussions pour en favoriser le glissement. Assembler le dispositif tendeur de courroie et fixer la poulie de renvoi "4" à l'excentrique "5", à l'aide du pivot "6".

(GB)

Before assembling the compressor plate "1", release the threaded bush "B" by light percussions so as to facilitate the sliding. Assemble the belt tightening device using pin "6" to lock the idle pulley "4" to the eccentric "5".

(D)

Vor Einbau der Kompressor-Halterungsplatte "1", die gewundene Buchse "B" mittels leichten Hieben lockern, um die Gleitung zu ermöglichen. Spannriemenvorrichtung zusammenbanen und Leitrollenriemenscheibe "4" an Nocken "5" mit Drehpunkt "6".

(E)

Antes de montar la placa de soporte compresor "1" desbloquear el cojinete fileteado "B", por medio de suaves percusiones, para ayudar a su deslizamiento. Ensamblar el dispositivo tensor de correa, bloqueando la polea directriz "4" a la excéntrica "5", mediante perno "6".

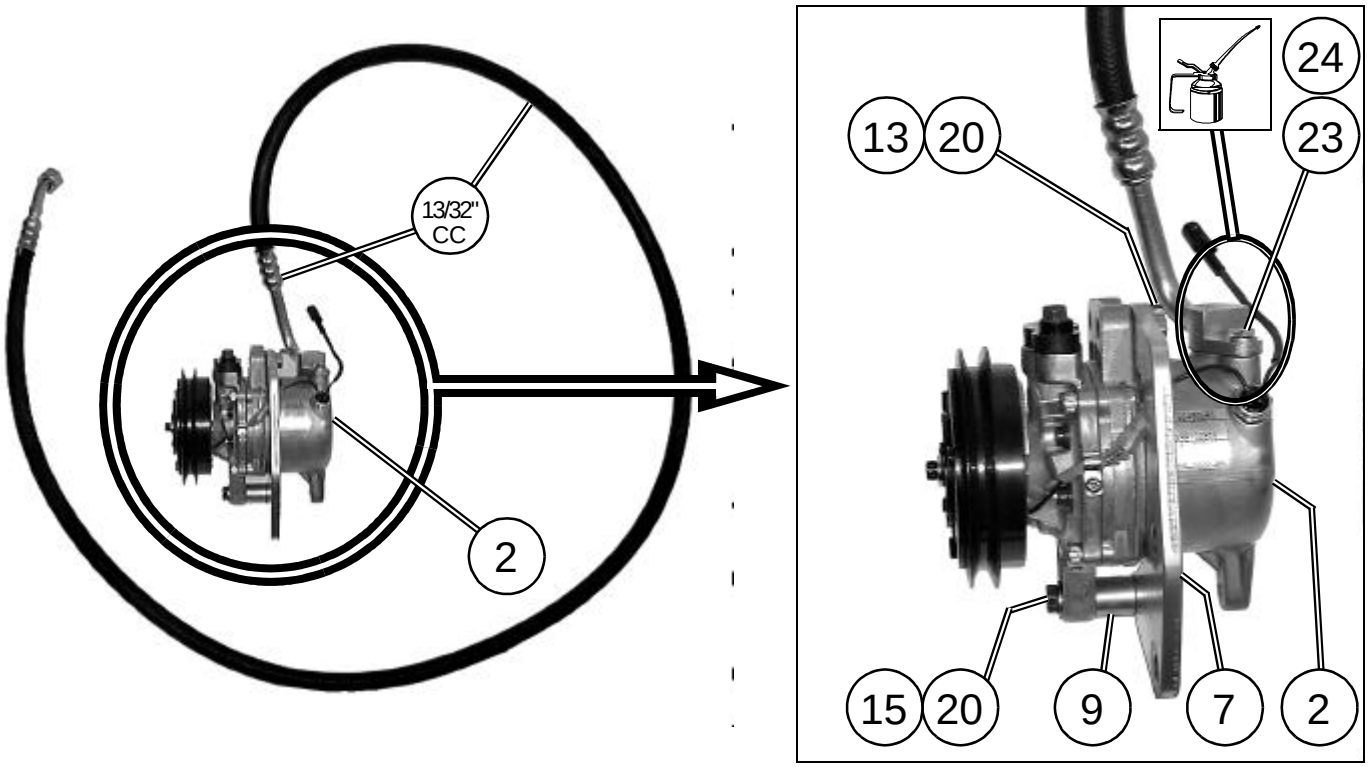


FIG.5A

(I)
Fissare la staffa di supporto "7" al compressore "2", interponendo il distanziale "9", come in figura. Collegare il tubo gas 13/32"CC al compressore "2" **(N.B.: eliminare la guarnizione O.R. presente all'atto della fornitura sul raccordo del tubo gas in esame ed utilizzare la guarnizione predisposta sul compressore)**.

(F)
Fixer l'étrier support "7" au compresseur "2" et interposer l'entretoise "9", comme indiqué sur la figure. Connecter le tuyau gaz 13/32"CC au compresseur "2" **(N.B.: éliminer le joint O.R.fourni sur le raccord du tuyau gaz en question et utiliser le joint situé sur le compresseur)**.

(GB)
Secure the support bracket "7" to the compressor "2" and insert the shim "9" as indicated in the figure. Connect the 13/32"CC gas hose to the compressor "2" **(N.B.: discard the O-ring supplied on the gas hose connection and use the gasket arranged on the compressor).**

(D)
Den Haltebügel "7" an Kompressor "2" unter Zwischenlegung des Abstandstücks "9" wie in der Abbildung befestigen. Den 13/32"CC Kältemittelschlauch an Kompressor "2" anschließen. **(N.B.: Die bei der Lieferung am genannten Kältemittelschlauchanschluß vorhandene O.R.Dichtung entfernen und die am Kompressor vorhandene Dichtung stattdessen verwenden)**.

(E)
Fijar la abrazadera de soporte "7" al compresor "2", interponendo el distanciador "9", como en la figura. Conectar el tubo de gas 13/32"CC al compresor "2" **(N.B.: eliminar la guarnición O.R. presente en el momento del abastecimiento en el racor del tubo de gas en cuestión y utilizar la guarnición predispuesta en el compresor).**

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
13	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
15	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x45
20	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6

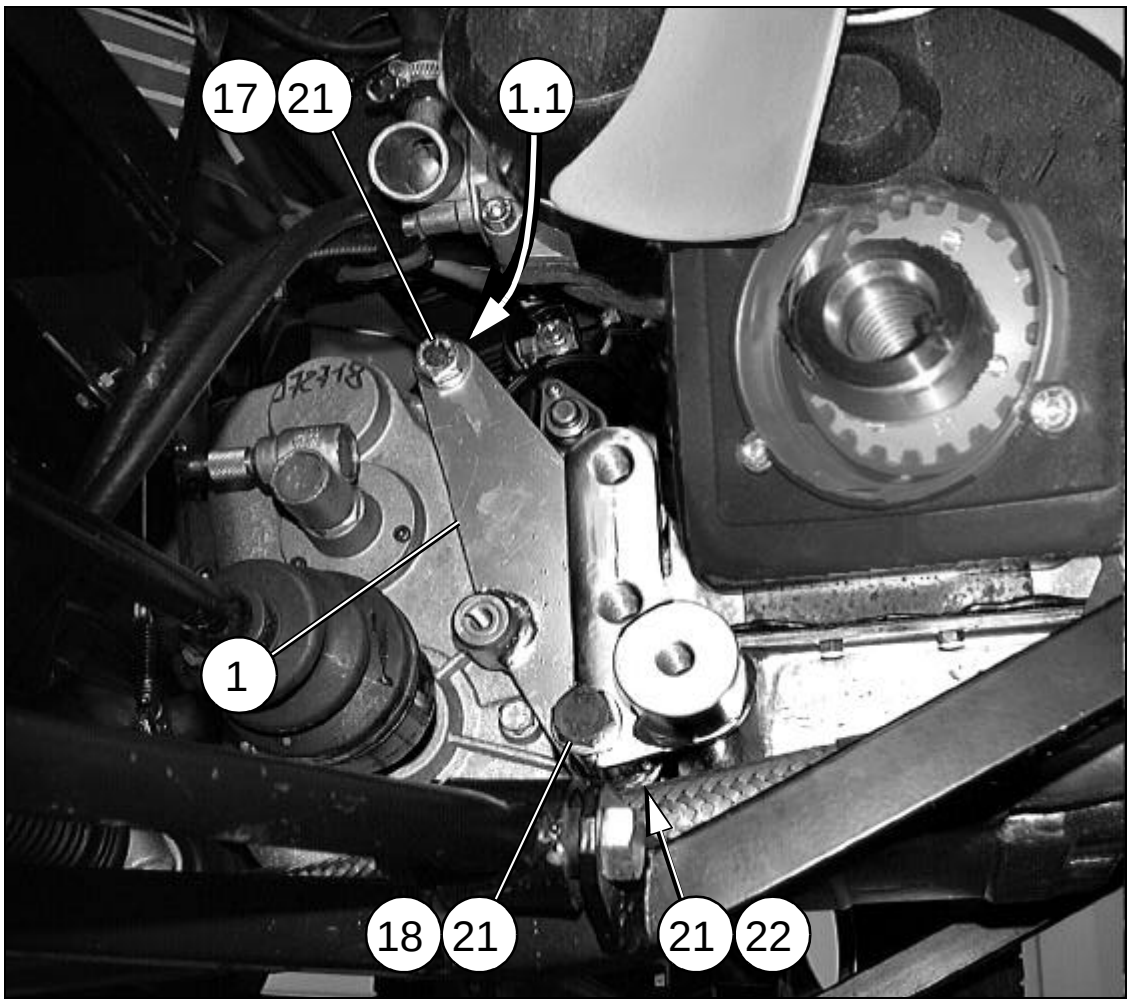


FIG.6A

(I)
Fissare la piastra di supporto compressore "1" in corrispondenza dei fori "a", indicati in fig.2A, presenti sul cambio, interponendo in corrispondenza del fissaggio superiore il distanziale "1.1".

(F)
Fixer la plaque de support compresseur "i" aux trous "a", sur la fig.2A, et situés sur le changement de vitesse, et interposer l'entretoise "1.1" au niveau de la fixation.

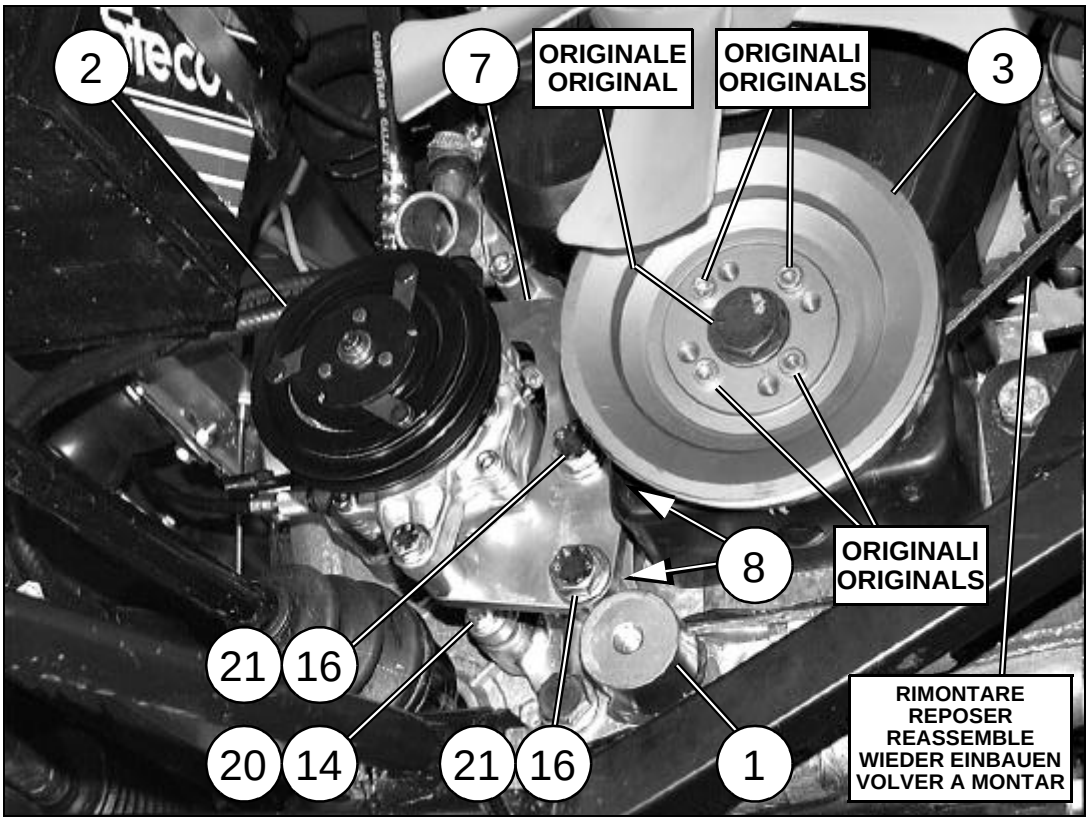
(GB)
Secure the compressor support plate "1" on holes "a" on the shift indicated in fig.2A. Insert the shim "1.1" at the upper securing point.

(D)
Die Platte der Kompressorenhalterung (1) in Übereinstimmung mit den Öffnungen "a" befestigen, die bei Abbildung 2A angegeben sind und die sich am Getriebe befinden, wobei in Übereinstimmung mit der oberen Befestigung das Distanzstück "1.1" eingeschoben wird.

(E)
Fijar la placa de soporte compresor "1" en correspondencia con los orificios "a", indicados en la figura 2A, presentes en el cambio, interponiendo en correspondencia con el fijado superior el distanciador "1.1".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x170
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x240
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ12
22	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M12

FIG.7A



(I)
Montare il compressore "2", completo di staffa di supporto "7" e tubo gas 13/32"CC; fissando la staffa "7" unitamente alla piastra di supporto compressore-motore "1" in corrispondenza dei fori "b", indicati in fig.2A, interponendo i distanziali "8". Montare la puleggia motore fornita "3" bloccandola all'albero motore mediante viti originali. Rimontare la cinghia originale di traino alternatore.

(F)
Install compressor "2", fit with support bracket "7" and 13/32"CC gas hose. Secure the bracket "7", together with the compressor-engine support plate "f", at holes "b" indicated in Fig. 2A and insert shims "8".
Monter la poulie du moteur "3" fournie en standard el la fixer sur l'arbre moteur au moyen des vis originales. Remonter la courroie originale de traction de l'alternateur.

(GB)
Install compressor "2", fit with support bracket "7" and 13/32"CC gas hose. Secure the bracket "7", together with the compressor-engine support plate "f", at holes "b" indicated in Fig. 2A and insert shims "8". Install the supplied driving pulley "3" and lock it to the engine shaft using the original screws. Then reinstall the original alternator transmission belt.

(D)
Kompressor "2", mit Haltebügel "7" und 13/32"CC Kältemittelschlauch einbauen und Bügel "7" zusammen mit Kompressor-Motorträger "f" an den Bohrungen "b", siehe Abb. 2A, unter Zwischenlegung der Abstandstücke "8" befestigen. Die mitgelieferte Motorscheibe "3" anmontieren und sie mit Originalschrauben an der Motorwelle blockieren. Den Originalzugriemen des Generators wieder anbringen.

(E)
Montar el compresor "2", incluyendo abrazadera de soporte "7" y tubo de gas 13/32"CC; fijando la abrazadera "7" junto a la placa de soporte compresor-motor "1"en correspondencia con los orificios "b", indicados en la figura 2A, interponendo los distanciadores "8". Montar la polea motor abastecida "3" bloqueandola al eje motor mediante tornillos originales. Volver a montar la correa transportadora alternador original.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
14	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x25
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x55
20	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ12

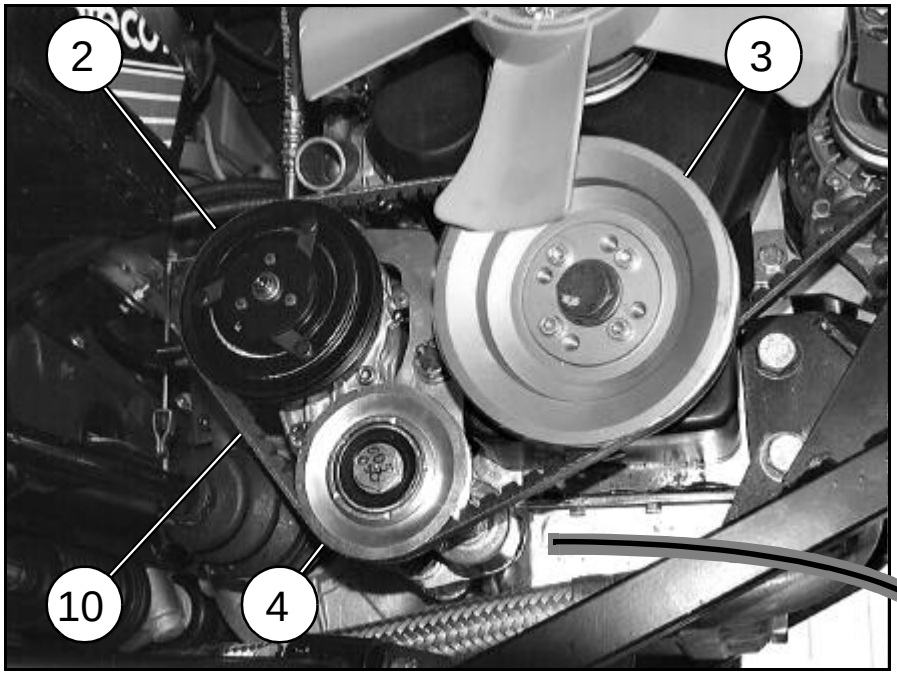


FIG.8A

(I)

Fissare l'eccentrico "5" del dispositivo tendicinghia, precedentemente assemblato, alla piastra "1" in corrispondenza del foro filettato predisposto.
Montare la cinghia "10" collegando: puleggia motore "3", elettropuleggia del compressore "2" e puleggia galoppino "4". Procedere al tensionamento della cinghia agendo sull'eccentrico "5".

(F)

Fixer l'excentrique "5" du tendeur précédemment assemblé, à la plaque "1", au trou fileté prévu. Poser la courroie "10 " et connecter : la poulie moteur "3", l électropoulie du compresseur "2" et la poulie de renvoi "4". Tendre la courroie en agissant sur l'excentrique "5".

(GB)

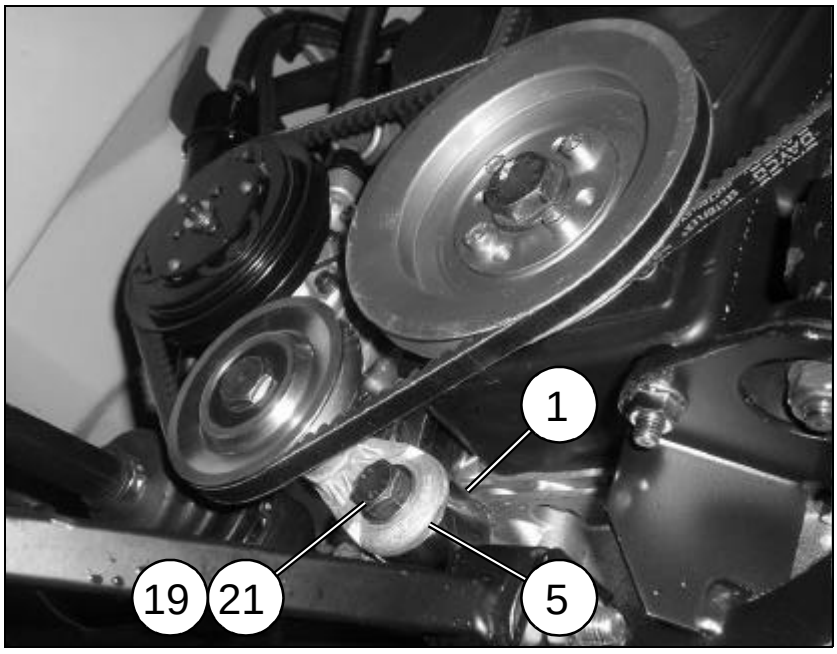
Take the eccentric "5" of the previously assembled belt tightening device and secure it to plate "1" using the arranged threaded hole. Install belt "10" and connect the driving pulley "3", electric compressor pulley "2" and idle pulley "4". Then tighten the belt by manipulating the eccentric "5".

(D)

Nocken "5" der vorher zusammengebauten Spannvorrichtung an Träger "1" an der werkseitig vorhandenen Gewindebohrung befestigen. Riemen "10" einbauen und an Motorriemenscheibe "3", Elektroriemenscheibe des Kompressors "2" und Leitrollen-Riemenscheibe "4" montieren. Mit der Spannung des Riemens mittels Nocken "5" fortschreiten.

(E)

Fijar la excéntrica "5" del dispositivo tensor de correa precedentemente ensamblado, a la placa "1" en correspondencia con el orificio fileteado predispuesto. Montar la correa "10" conectando: polea motor "3", electropolea del compresor "2" y polea directriz "4". Proceder a la tensión de la correa actuando sobre la excéntrica "5".



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M12x1,25x25
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ12

MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

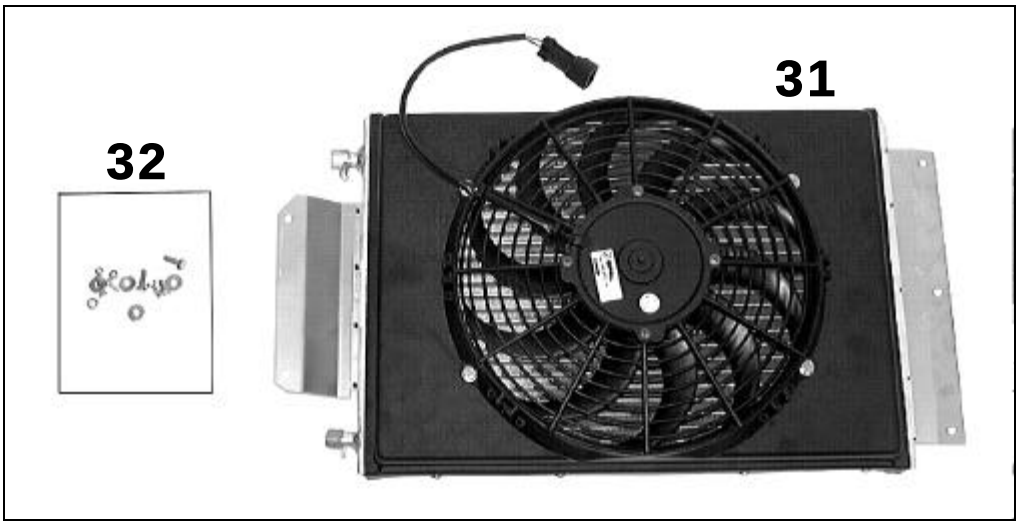


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore elettroventilato / Condenseur avec ventilateur / Condenser with fan / Elektrobelüfteter Kondensator / Condensador electroventilado	025397/0
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	0231486/0

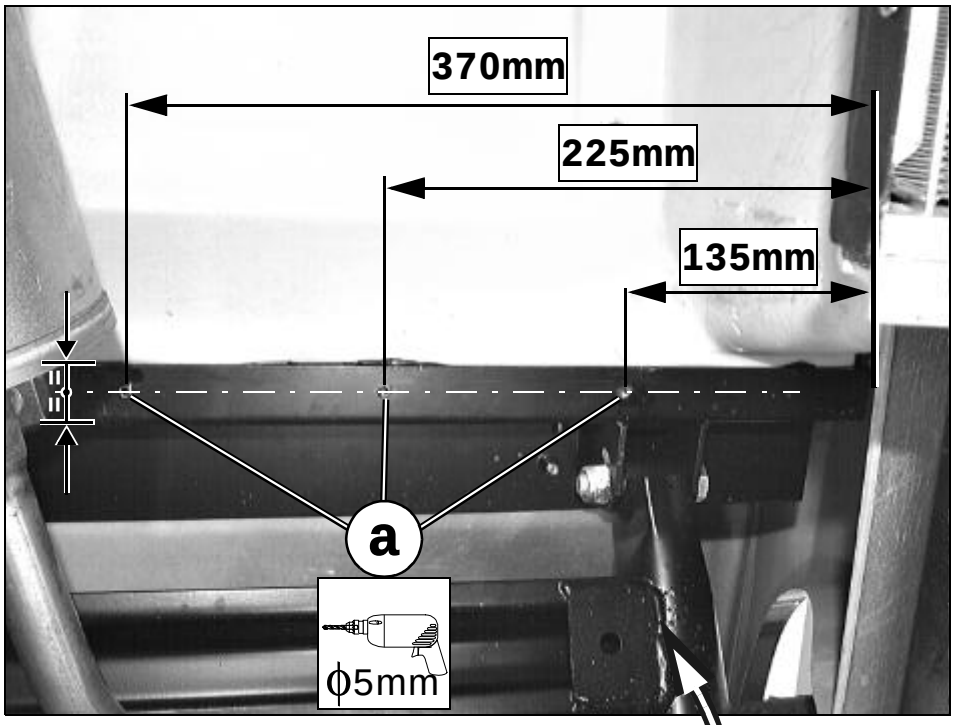


FIG.2B

(I)
Eseguire i fori "a" (ϕ5mm) sul supporto trasversale posteriore del veicolo, seguendo le indicazioni di figura.

(F)
Effectuer les trous "a" (ϕ5mm) sur le support transversal arrière du véhicule, selon les indications de la figure.

(GB)
Prepare holes "a" (ϕ5mm) on the rear vehicle support cross-tie following the indications given in the figure.

(D)
Die Bohrungen "a" (ϕ5mm) an hintere Querträgerhalterung des Fahrzeugs unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung ausführen.

(E)
Efectuar los orificios "a" (ϕ5mm) en el soporte transversal posterior del vehículo, siguiendo las indicaciones de la figura.

FIG.3B

(I)
Fissare il condensatore elettroventilato "31" in corrispondenza dei fori eseguiti ai punti "a", mediante viti autofilettanti. Forare ϕ5mm in corrispondenza dei punti "b" e completare il fissaggio del condensatore utilizzando bulloneria fornita.

(F)
Fixer le condenseur électroventilateur "31" aux trous effectués en "a", à l'aide des vis autotaradeuses. Percer les trous de ϕ5mm aux points "b" et compléter la fixation du condenseur, à l'aide de la boulonnerie fournie.

(GB)
Secure the electrically cooled condenser "31" on the holes prepared at points "a". Secure with the self-tapping screws. Drill ϕ5mm at points "b" and finish securing the condenser with the nuts and bolts provided.

(D)
Den elektrisch belüfteten Kondensator "31" an den an den Punkten "a" ausgenführten Bohrungen, mit selbstschneidenden Schrauben festziehen.
An den Dunkten "b" ϕ5mm bohren und die Befestigungdes Kondensators mit geliefertem Schraubensatz vervollständigen.

(E)
Fijar el condensador electroventilado "31" en correspondencia con los orificios efectuados en los puntos "a", mediante tornillos autorroscantes. Taladrar ϕ5mm en correspondencia con los puntos "b" y completar la fijación del condensador utilizando tornillería abastecida.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
33	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,8x13
34	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x16
35	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5xϕ15x1,5
36	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE / POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

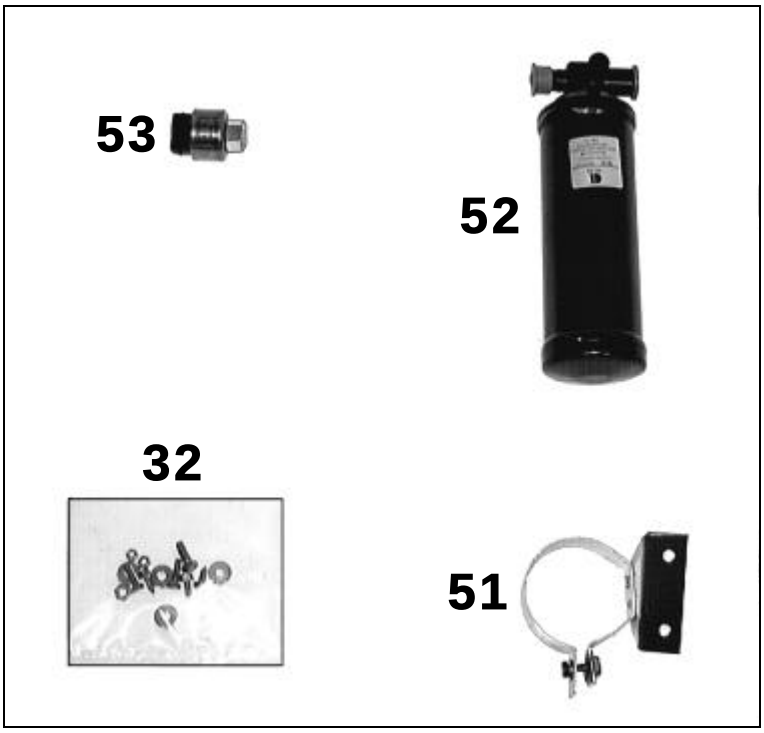


FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	0231486/0
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361579/0
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017047/1
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1

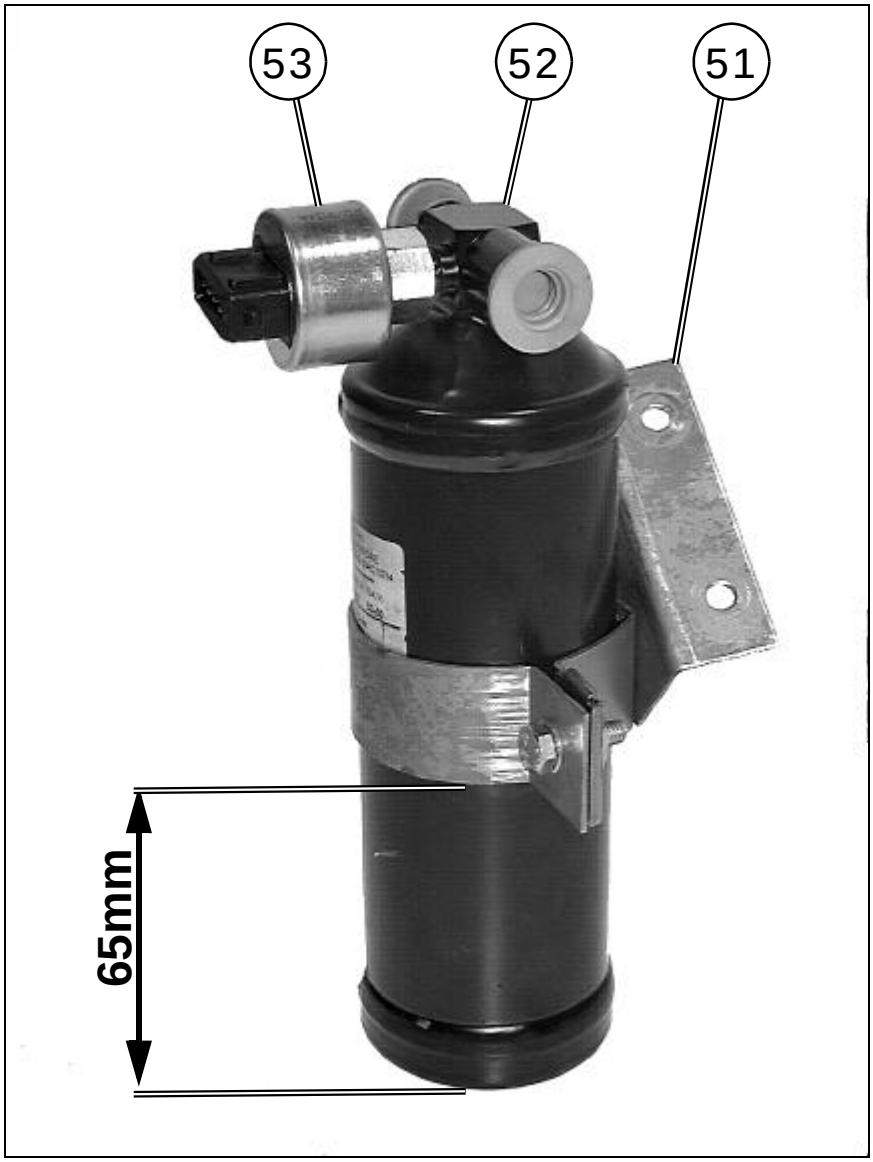


FIG.2C

(I)
Inserire e bloccare il filtro essiccatore "52", completo di pressostato "53", sulla staffa di supporto "51", orientandolo come in figura.

(F)
Insérer et fixer le filtre déshydrateur "52", avec son pressostat "53", sur l'étrier support "51", et le diriger comme indiqué sur la figure.

(GB)
Insert the receiver drier "52", fit with pressure switch "53", on the support bracket "51". Orient it as indicated in the figure and lock in place.

(D)
Trocknerfilter "52" mit Druckwächter "53" in Haltebügel "51" einklemmen und wie in der Abbildung ausrichten.

(E)
Inserir y bloquear el filtro secador "52", incluyendo presostato "53", en la abrazadera de soporte "51", orientándolo como en la figura.

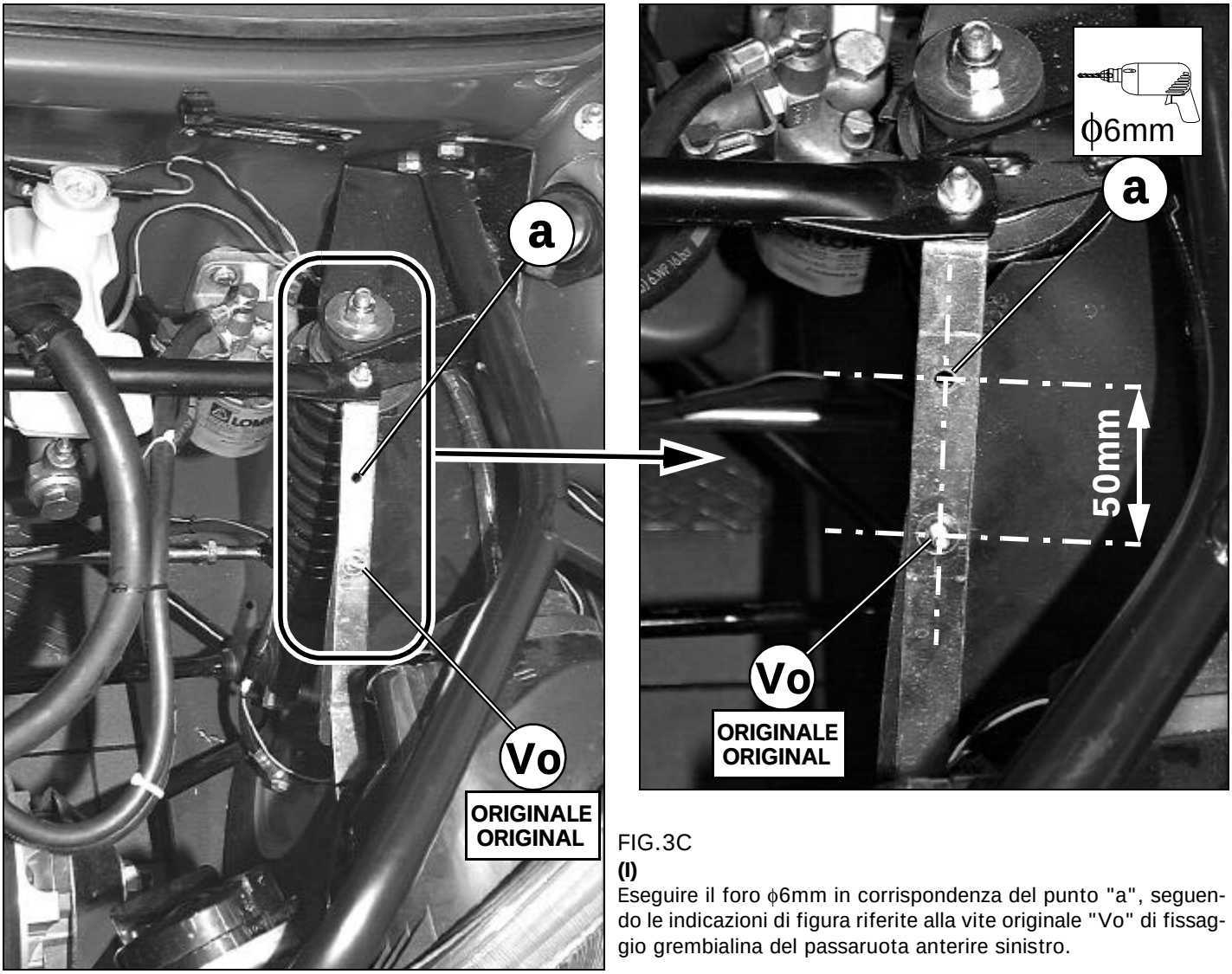


FIG.3C

(I)
Eseguire il foro ϕ6mm in corrispondenza del punto "a", seguendo le indicazioni di figura riferite alla vite originale "Vo" di fissaggio grembialina del passaruota anterire sinistro.

(F)
Effectuer le trou de ϕ6mm au niveau du point "a", selon les indications de la figure référées à la vis d'origine "Vo " de fixation du volet de protection du passe-roue avant gauche.

(GB)
Prepare a ϕ6mm hole at point "a" following the indications given in the figure with reference to the original screw "Vo" securing the left front inner fender.

(D)
Bohrung ϕ6mm am Punkt "a" unter Befolgung der Anleitungen der Abbildung hinsichtlich der Original-Befestigungsschraube "Vo" des vorderen linken Radführungsschutzes ausführen.

(E)
Efectuar el orificio ϕ6mm en correspondencia con el punto "a", siguiendo las indicaciones de la figura referidas al tornillo original "Vo" de fijación pantalla del pasarueda anterior izquierdo.

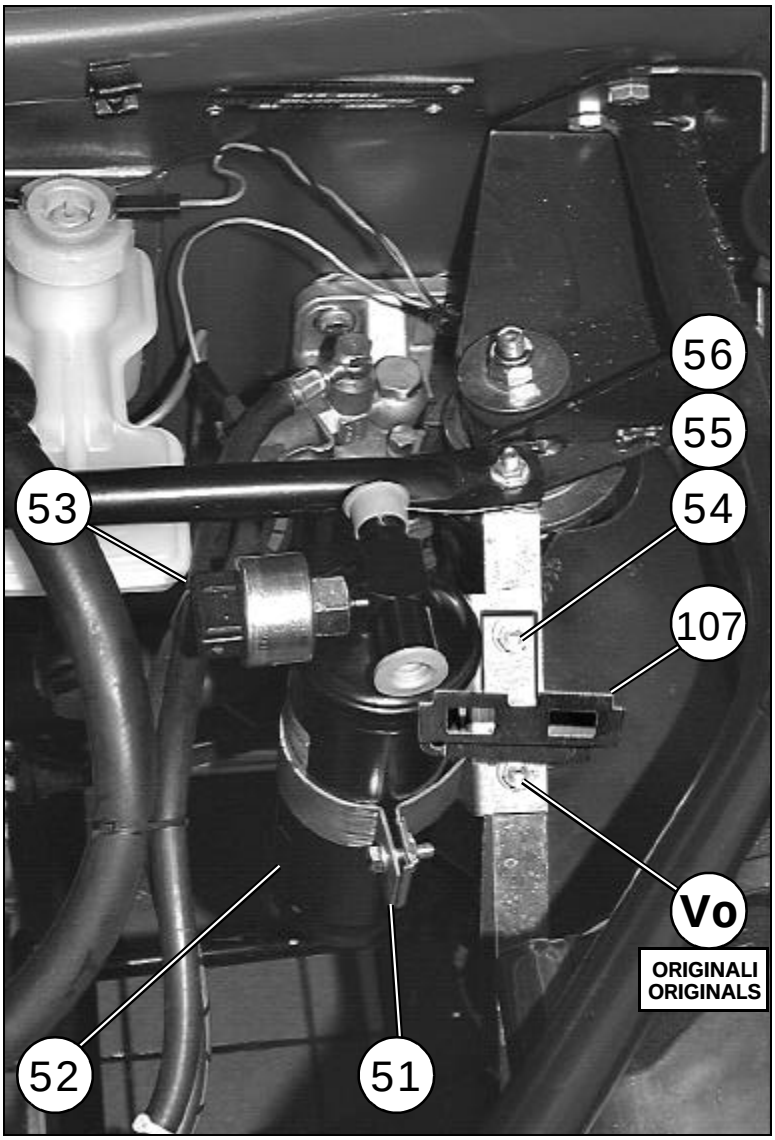


FIG.4C

(I)
Bloccare la staffa "51", completa di filtro essiccatore "52" e pressostato "53"; unitamente alla staffa di supporto componenti elettrici "107", dell'impianto elettrico elettroventole, in corrispondenza della vite originale "Vo" e del foro eseguito in precedenza.

(F)
Fixer l'étrier "51", avec son filtre déshydrateur "52" et son pressostat "53", ainsi que l'étrier support des composants électriques "107", du faisceau électrique des électroventilateurs, au niveau de la vis d'origine "Vo" et du trou précédemment effectué.

(GB)
Lock the bracket "51", fit with receiver drier "52" and pressure switch "53" on the support bracket for the electric fan wiring system "107". Lock on the original screw "Vo" and on the prepared hole.

(D)
Bügel "51" mit Trocknerfilter "52" und Druckwächter "53" zusammen an Haltenbügel der elektrischen Einbauteile "107" der elektrischen Anlage des Elektrogebläses an der Original-Schraube "Vo" und der vorher ausgeführten Bohrung festziehen.

(E)
Bloquear la abrazadera "51", incluyendo filtro secador "52" y presostato "53"; junto a la abrazadera de soporte componentes eléctricos "107", de la instalación eléctrica electroventiladores, en correspondencia con el tornillo original "Vo" y con el orificio efectuado precedentemente.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
54	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
55	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6
56	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca M6

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

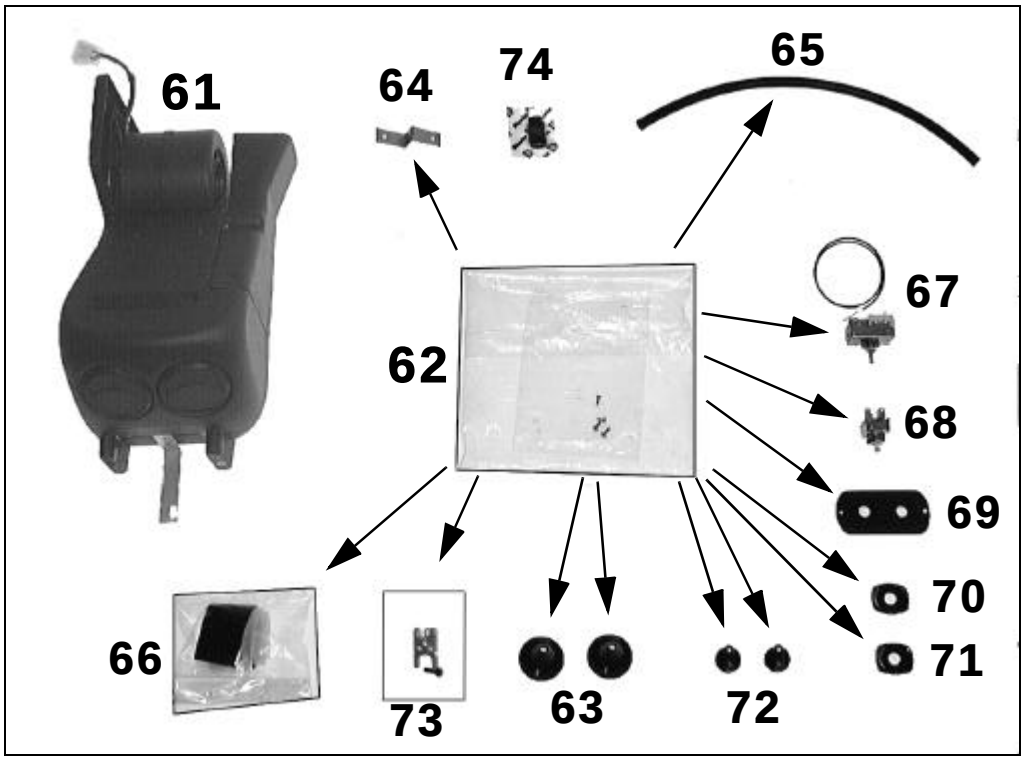


FIG.1D
(I)
Vista componenti montaggio evaporatore e comandi.

(F)
Vue des composants nécessaire pour le montage de l'évaporateur et commandes.

(GB)
View of the evaporator and control kits.

(D)
Ansicht der Verdampfer und der Bedienungseinbauteile.

(E)
Vista de los componentes montaje evaporador y mandos.

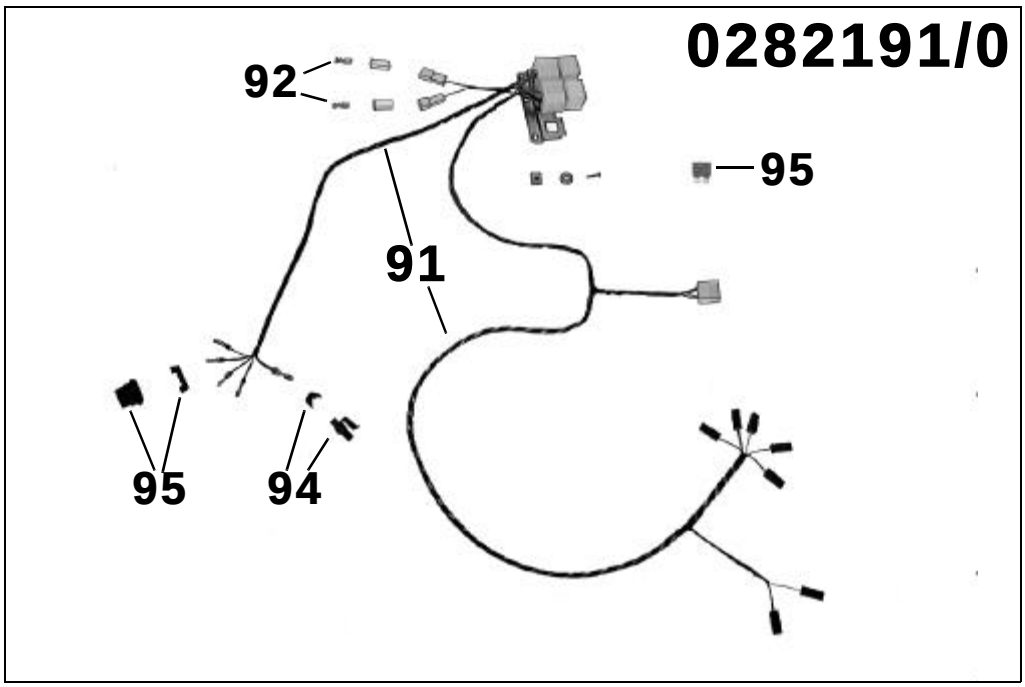


FIG.1.1D
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
61	Gruppo evaporatore / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfereinheit / Grupo evaporador	030925/0
62	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029692/0
63	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069512/0
64	Staffa supporto evaporatore / Etrier support évaporateur / Evaporator support bracket / Verdampfer-Haltebügel / Abrazadera soporte evaporador	0601381/0
65	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe / Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069006/0
66	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material / Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	070001/0
67	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068011/1
68	Interruttore di ventilazione / Interrupteur de ventilation / Ventilation switch / Lüfterschalter / Interruptor de ventilación	068007/1
69	Placca porta comandi / Plaque porte-commandes / Control panel plaque / Bedienungsblende / Placa porta mandos	0682333/0
70	Targhetta serigrafica per termostato / Plaque pour thermostat / Printed thermostat plaque / Thermostat-Siebdruckschild / Chapita serigráfica para termostato	067062/0
71	Targhetta serigrafica per interruttore / Plaque pour interrupteur / Printed switch plaque / Schalter-Siebdruckschild / Chapita serigráfica para interruptor	067061/0
72	Pomello / Bouton / Knob / Drehkopf / Pomo	068407/0
73	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043066/1
74	Antiruggine / Produit antirouille / Rust-proofing material / Rostschutzmittel / Antioxidante	041098/0
91	Impianto elettrico comandi / Faisceau électrique commandes/ Electrical system for controls / Elektrische Anlage der Bedienungseinheit / Instalación eléctrica comandos	0282191/0
92	Terminali e connettori a una via / Bornes et connecteurs à une voie / 1-pin terminals and connectors / Endstecker und 1-weg Steckverbinder / Terminales y conectores a una vía	-
93	Connettore PACKARD 1 via / Connecteur PACKARD à 1 voie / 1-way PACKARD connector / 1-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conectador PACKARD 1 vía	-
94	Connettore PACKARD 4 vie / Connecteur PACKARD à 4 voies / 4-ways PACKARD connector / 4-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conectador PACKARD 4 vías	-
95	Fusibile / Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible 15A	0681697/0

FIG.2D

(I)

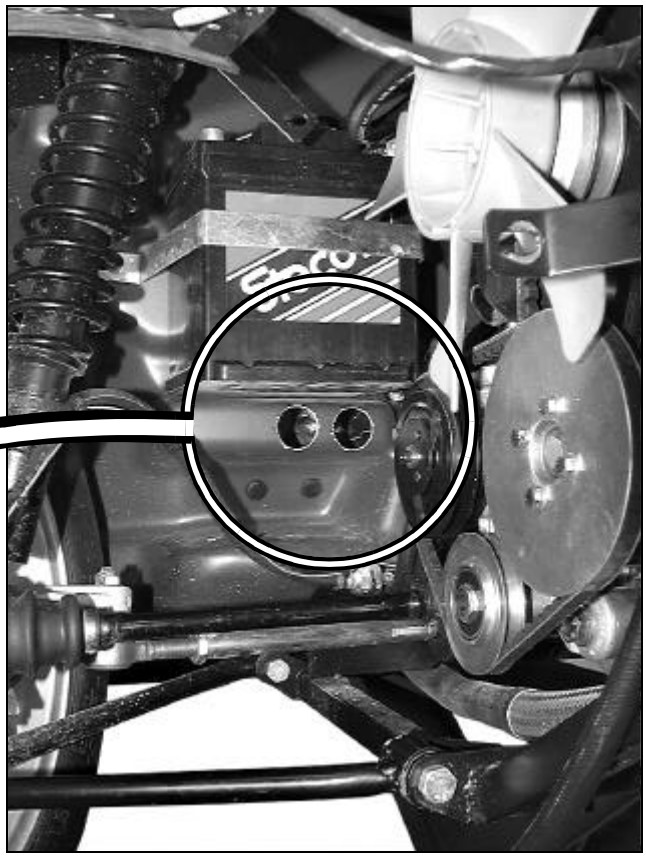
Eseguire i fori ϕ 35mm in corrispondenza dei punti "a", rispettando le indicazioni di figura; sollevare il rivestimento interno abitacolo nella zona interessata all'operazione di foratura. Applicare l'antiruggine fornita "74" sul bordo dei fori eseguiti.

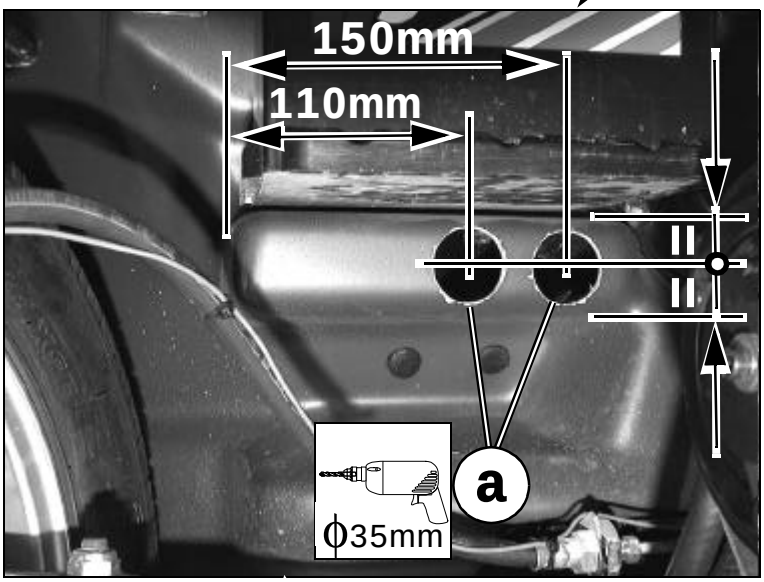
(F)

Effectuer les trous de ϕ 35mm au niveau des points "a", selon les indications de la figure ; soulever l'habillage interne de l'habitacle dans la zone concernée par l'opération de perçage. Appliquer le produit anti-rouille fourni "74 " sur le pourtour des trous effectués.

(GB)

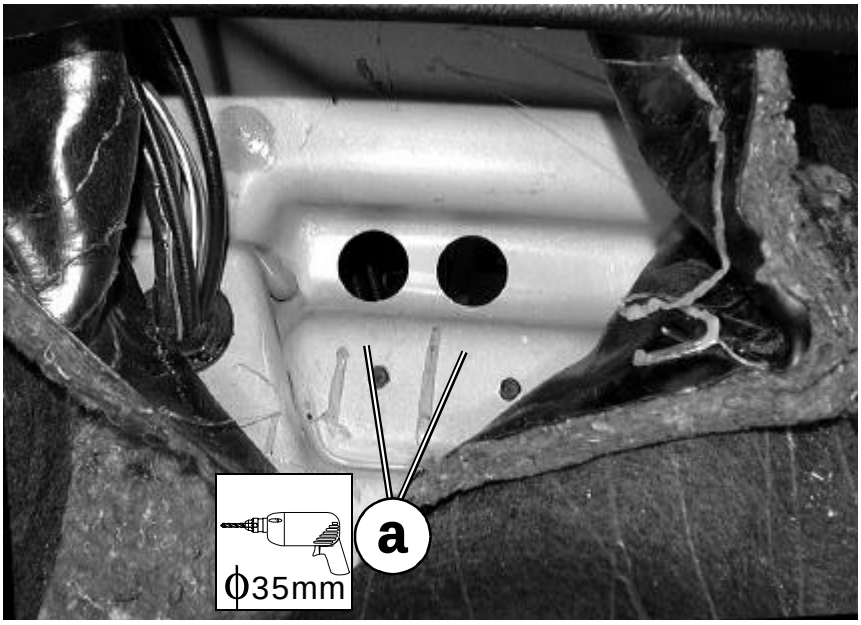
Prepare the ϕ 35mm holes at points "a" following the indications given in the figure. Lift the internal carpeting in the area to be drilled. Apply the supplied rust-proofing material "74" along the edge of the holes drilled.





Vista dall'interno dell'abitacolo
Vue de l'intérieur de l'habitacle
View from inside the passenger's compartement
Innenansicht des Fahrzeuginnenraums
Vista desde el interior de habitaculo

Vista dal vano motore
Vue dans le compartiment moteur
View from the engine compartiment
Ansicht vom Motorraum
Vista del espacio motor



(D)

Bohrungen ϕ 35mm an den Punkten "a" unter Berücksichtigung der Anleitungen in der Abbildung ausführen; Innenverkleidung des Fahrzeuginnenraums in dem für die Bohrung betreffenden Bereich anheben. Geliefertes Rostschutzmittel "74" auf den Rand der ausgeführten Bohrungen auftragen.

(E)

Efectuar los orificios ϕ 35mm en correspondencia con los puntos "a", respetando las indicaciones de la figura; solevar el revestimiento interno habitáculo en la zona interesada a la operación de taladrado. Aplicar el antioxidante abastecido "74" en el borde de los orificios efectuados.

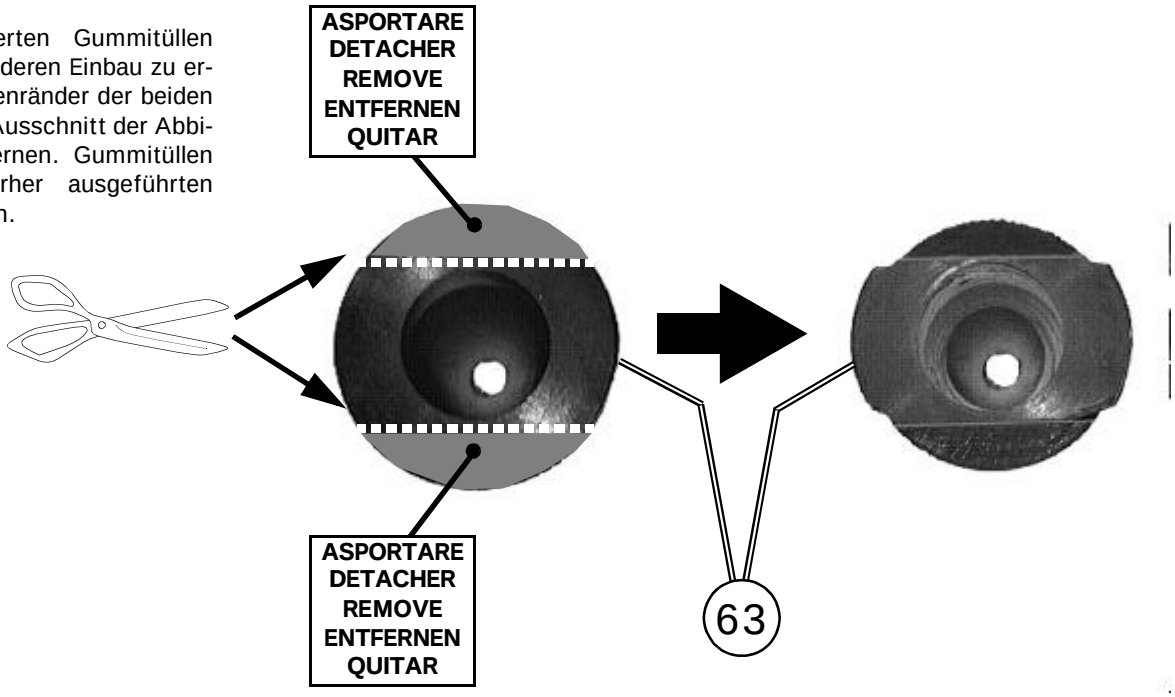
FIG.3D

(I)
Modificare i due gommini passatubo forniti "63", per permettere la loro installazione, asportando le due parti a semiluna del bordo interno come illustrato nel riquadro di figura. Inserire i gommini passatubo "63" in corrispondenza dei fori eseguiti in precedenza.

(F)
Modifier les deux pièces en caoutchouc passe-tuyau fournis "63", pour pouvoir les poser, et détacher les deux parties hachurées du bord interne, comme indiqué dans l'encadré de la figure. Insérer les pièces en caoutchouc "63" dans les trous précédemment effectués.

(GB)
To permit installation of the two supplied rubber hose leads "63" the two crescent-shaped parts of the edge must be removed, as illustrated in the inset in the figure. Insert the rubber hose leads "63" into the prepared holes.

(D)
Die beiden gelieferten Gummitüllen "63" abändern, um deren Einbau zu erlauben, d.h. die Innenränder der beiden Halbmonde wie im Ausschnitt der Abbildung gezeigt entfernen. Gummitüllen "63" an den vorher ausgeführten Bohrungen einsetzen.



(E)
Modificar las dos gomitas pasatubo abastecidas "63", para permitir su instalación, quitando las dos partes a semiluna del borde interno como se ilustra en el recuadro de la figura. Inserir las gomas pasatubo "63" en correspondencia con los orificios efectuados precedentemente.

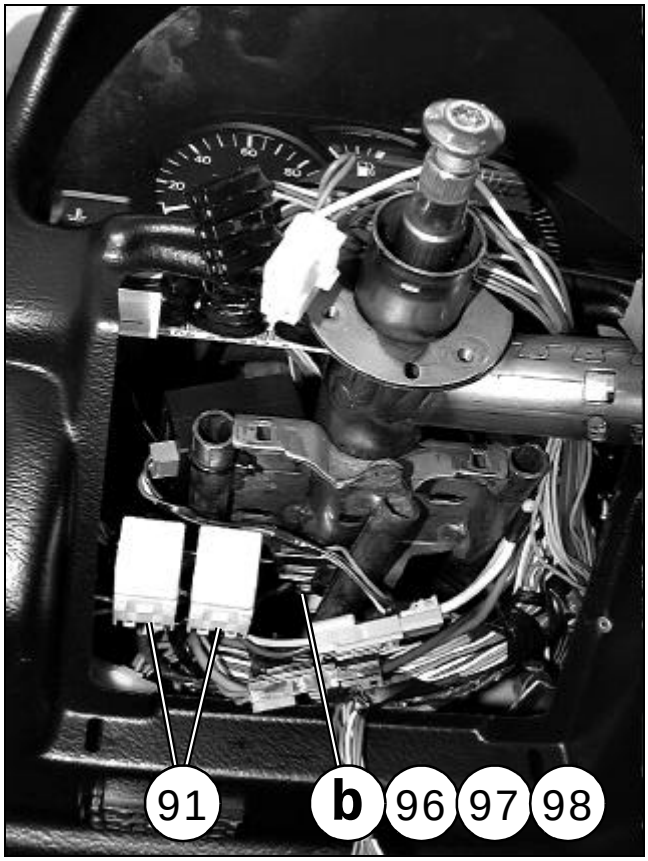
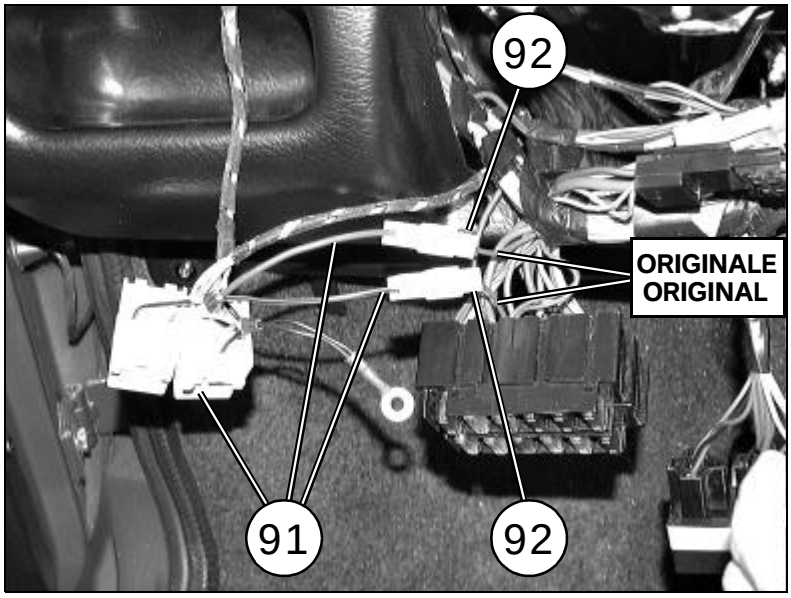


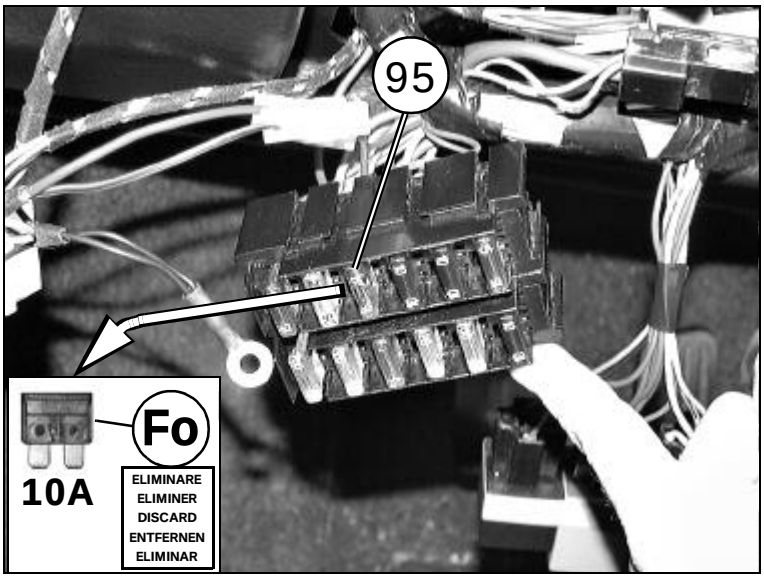
FIG.4D

(I)

Smontare il semiguscio inferiore di copertura piantone sterzo e sbloccare il porta-fusibili originali. Smontare pomello della leva cambio. Smontare il tunnel centrale della leva cambio, completo di posacenere. Sostituire il fusibile originale (10A) "Fo" con il fusibile fornito "95" (15A) all'interno della scatola fusibili (vedi pos.1-2 dello schema elettrico allegato). Individuare e tagliare il cavo originale "ROSSO" (di sezione maggiore) collegato in corrispondenza del fusibile precedentemente sostituito. Collegare al cavo originale in esame i cavi "ROSSO" e "ROSSO-NERO" dell'impianto elettrico comandi "91", utilizzando terminali e connettori ad una via forniti "92" (vedi pos.3-4 dello schema elettrico allegato). Fissare la staffa di supporto relais, dell'impianto elettrico comandi "91", in corrispondenza del foro originale presente al punto "b", utilizzando graffetta a molla "96" vite e rondella fornite.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Dèscription Description / Beschreibung Descripciòn**	**Codice / Code Kode / Codigo**
96	Graffetta a molla Agrafe à ressort / Spring clip / Federklammer / Grapa a resorte	062072



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
97	Vite autofilettante TCC Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix Self-tapping raised cheese head screw Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 3,9x16
98	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 4xϕ 16x1,5

FIG.4D

(F)

Déposer la demi-coque inférieure de la couverture de la colonne de direction et dégager le porte-fusibles d'origine. Déposer le bouton du levier de changement de vitesse. Déposer le tunnel central du levier de changement de vitesse avec le cendrier. Substituer le fusible d'origine (10A) "Fo" par le fusible fourni "95" (10A) à l'intérieur du boîtier des fusibles (voir pos.1-2 du schéma électrique ci-joint). Repérer et couper le fil d'origine "ROUGE" connecté au fusible précédemment substitué. Connecter au fil d'origine en question, les fils "ROUGE" et "ROUGE-NOIR" du faisceau électrique des commandes "91 ", en utilisant les bornes et les connecteurs à une voie fournis "92" (voir pos.3-4 du schéma électrique ci-joint). Fixer l'étrier support relais du faisceau électrique des commandes "91", au trou d'origine situé au point "b", à l'aide de l'agrafe à ressort "96", de la vis et de la rondelle fournies.

(GB)

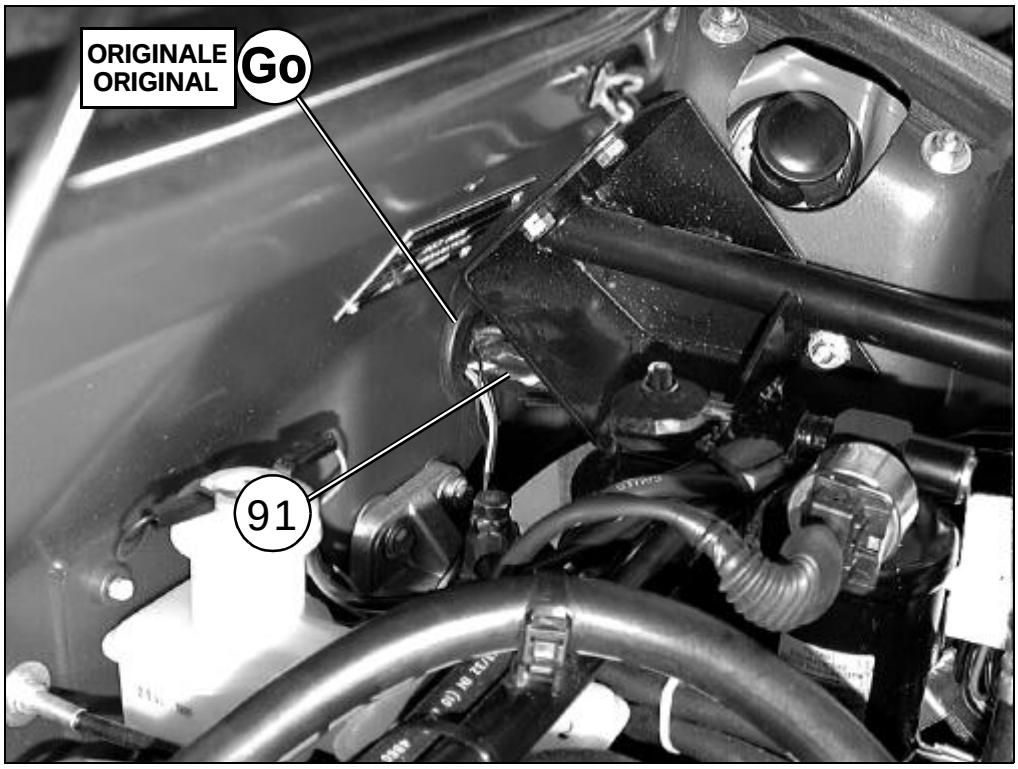
Remove the lower half of the steering column and release the original fuse box. Remove the shift stick knob. Remove the central shift stick tunnel, including the ashtray. Inside the fuse box, replace the original fuse (10A) "Fo" with the supplied fuse "95" (10A) (see the enclosed wiring diagram, pos. 1-2). Find the original "RED" wire (the wire with the larger section) connected to the replaced fuse and cut it. Then connect the "RED" and "RED-BLACK" wires of the control wiring system "91" to the original wire using the 1-pin terminals and connectors provided "92") (see the enclosed wiring diagram, pos. 3-4). Secure the relay support bracket of the supplied control wiring system "91" on the original hole found at point "b". Secure with the supplied spring clip "96", screw and washer.

(D)

Untere Gehäusehälfte der Lenkradsäule ausbauen und den Träger der Original-Schmelzsicherungen lockern. Getriebehebel ausbauen. Konsole des Getriebehebels mit Aschenbecher ausbauen. Original-Schmelzsicherung (10A) "Fo" mit gelieferter Schmelzsicherung "95" (15A) im Inneren des Schmelzsicherungskastens (siehe Pos 1-2 des Schaltschemas im Anhang) ersetzen. Das an das vorher ersetzte Schmelzsicherung angeschlossene Original-Kabel "ROT" herausfinden und schneiden (längeres Teil) herausfinden. An das genannte Original-Kabel die Kabel "ROT" und "ROT-SCHWARZ" der elektrischen Bedienungsanlage "91" mit Endsteckern und gelieferten 1-weg Steckverbindern "92" anschließen. (siehe Pos 3-4 des Schaltschemas im Anhang). Relais-Haltebügel der Steueranlage "91" an der am Punkt "b" vorhandenen Original-Bohrung mit gelieferten Federklammern "96", Schraube und U-Scheibe befestigen.

(E)

Desmontar el semicasco inferior de cobertura eje del volante y desbloquear el porta fusibles originales. Desmontar el pomo de la palanca de cambio. Desmontar el tunel central de la palanca de cambio, incluyendo cenicero. Sustituir el fusible original (10A) "Fo" con el fusible abastecido "95" (15A) al interno de la caja fusibles (véase pos. 1-2 del esquema eléctrico adjunto). Individualizar y cortar el cable original "ROJO" (de sección mayor) conectado en correspondencia con el fusible precedentemente sustituido. Conectar al cable original en custión los cables "ROJO" y "ROJO-NEGRO" de la instalación eléctrica mandos "91", utilizando terminales y conectores a una vía abastecidos "92" (véase pos. 3-4 del esquema eléctrico adjunto). Fijar la abrazadera de soporte relé, de la instalación eléctrica mandos "91", en correspondencia con el orificio original presente en el punto "b", utilizando grapa a muelle "96" tornillo y arandela abastecidos.



Vista dal vano motore / Vue dans le compartiment moteur
View from the engine compartiment / Ansicht vom Motorraum
Vista del espacio motor

FIG.5D

(I)

Dirigere all'interno del vano motore i cinque cavi dell'impianto elettrico comandi "91", da collegare all'impianto elettrico elettroventole "106" (vedi pos. 14-15 dello schema elettrico allegato), attraverso il gopmmino passacavi originale "Go", presente sul parafiamma nella zona sottostante al cruscotto lato guida. Inserire i cinque cavi in esame nei connettori PACKARD forniti "93-94" seguendo le indicazioni dello schema elettrico allegato.

(F)

Diriger, à l'intérieur du compartiment moteur, les cinq fils du faisceau électrique des commandes "91", à connecter au faisceau électrique des électroventilateurs "106" (voir pos.14-15 du schéma électrique ci-joint) , à travers la pièce en caoutchouc passe-fils d'origine "Go", situé sur le pare-feu sous le tableau de bord côté conducteur. Insérer les cinq fils en question dans les connecteurs PACKARD fournis "93-94" selon les indications du schéma électrique ci-joint.

(GB)

Run the five wires of the control wiring system "91" through the engine compartment. They are to be connected to the electric fan wiring system "106") (see the enclosed wiring diagram, pos. 14-15). Run these wires through the original wire lead "Go" found on the firewall in the area just under the dashboard on the driver's side. Insert the five wires into the supplied PACKARD connectors "93-94" following the indications given in the enclosed wiring diagram.

(D)

Ins Innere des Motorraums die fünf Kabel der Steueranlage "91" durch die am Flammschott im Bereich unter dem Armaturenbrett auf der Fahrerseite führen und an elektrische Anlage des Elektrogebläses "106" (siehe Pos 14-15 des Schaltschema im Anhang) anschließen. Die genannten fünf Kabel in die gelieferten PACKARD Steckverbinder "93-94" unter Befolgung der Anleitungen im Schaltschema ausführen.

(E)

Dirigir al interno del espacio motor los cinco cables de la instalación eléctrica mandos "91", a conectar a la instalación eléctrica electroventiladores "106"(véase pos. 14-15 del esquema eléctrico adjunto), a través de la goma pasacables original "Go", presente en el cortafuego en la zona subyacente al tablero lado conductor. Inserir los cinco cables en cuestión en los conectores PACKARD abastecidos "93-94" siguiendo las indicaciones del esquema eléctrico adjunto.

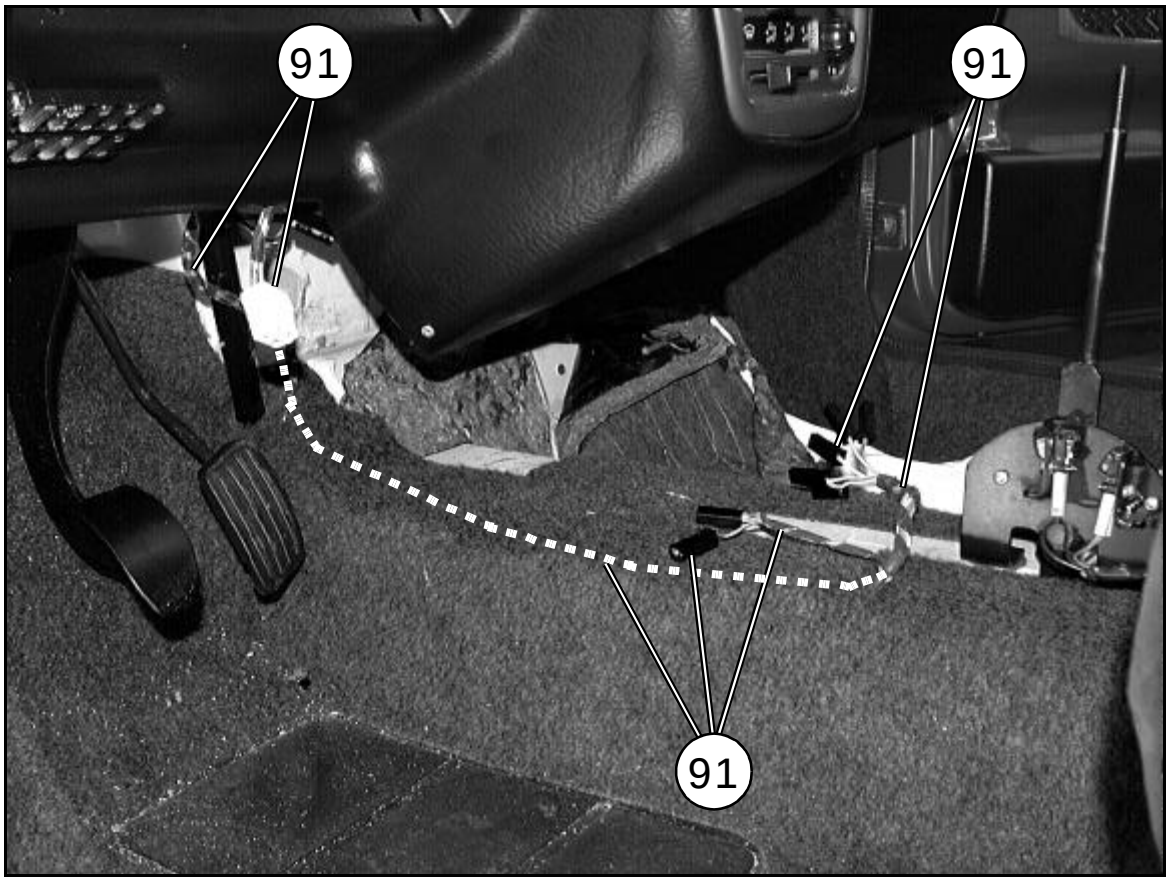


FIG.6D

(I)
Scollare e sollevare il rivestimento interno nella zona anteriore alla leva cambio, per permettere il posizionamento dei restanti cavi dell'impianto elettrico comandi "91" come in figura.

(F)
Décoller et soulever l'habillage interne dans la zone avant du levier de changement de vitesse, pour pouvoir positionner des autres fils du faisceau électrique des commandes "91" comme indiqué sur la figure.

(GB)
Lift the carpeting from the area in front of the shift stick so that the remaining wires of the control wiring system "91" can be positioned as indicated in the figure.

(D)
Innenverkleidung im vorderen Bereich des Getriebehebels lockern und anheben, um die Positionierung der restlichen Kabel der Steuerung "91 wie in der Abbildung gezeigt zu erlauben.

(E)
Despegar y solevar el revestimiento interno en la zona anterior a la palanca de cambio, para permitir la colocación de los restantes cables de la instalación eléctrica mandos "91" como en la figura.

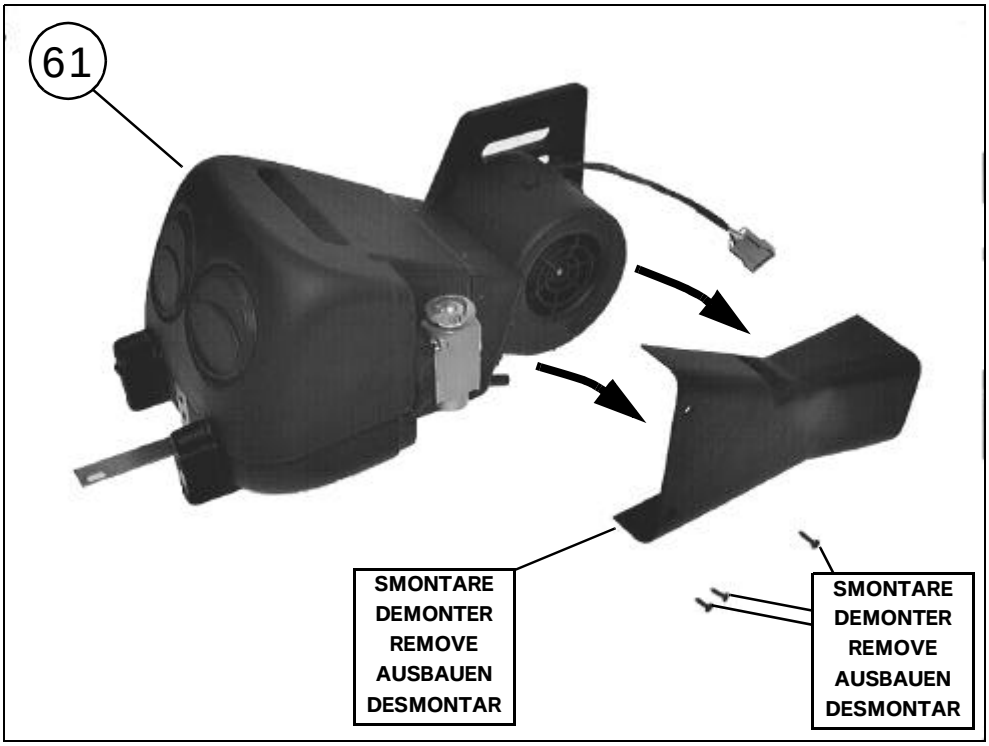
FIG.7D

(I)
Smontare momentaneamente dal gruppo evaporatore "61" il fianchetto laterale destro coprivalvola, rimuovendo le relative viti di fissaggio.

(F)
Déposer momentanément du groupe évaporateur "61" le petite partie latérale droite couvre-soupape, et enlever les vis de fixation correspondantes.

(GB)
Temporarily remove the right valve cover side-piece from the evaporator assembly by removing its securing screw.

(D)
Für kurze Zeit von der Verdampfereinheit "61" die rechte seitliche Wand der Ventilabdeckung durch Lockerung der entsprechenden Befestigungsschrauben ausbauen



(E)
Desmontar momentaneamente del grupo evaporador "61" el elemento lateral derecho cubreválvula, quitando los relativos tornillos de fijación.

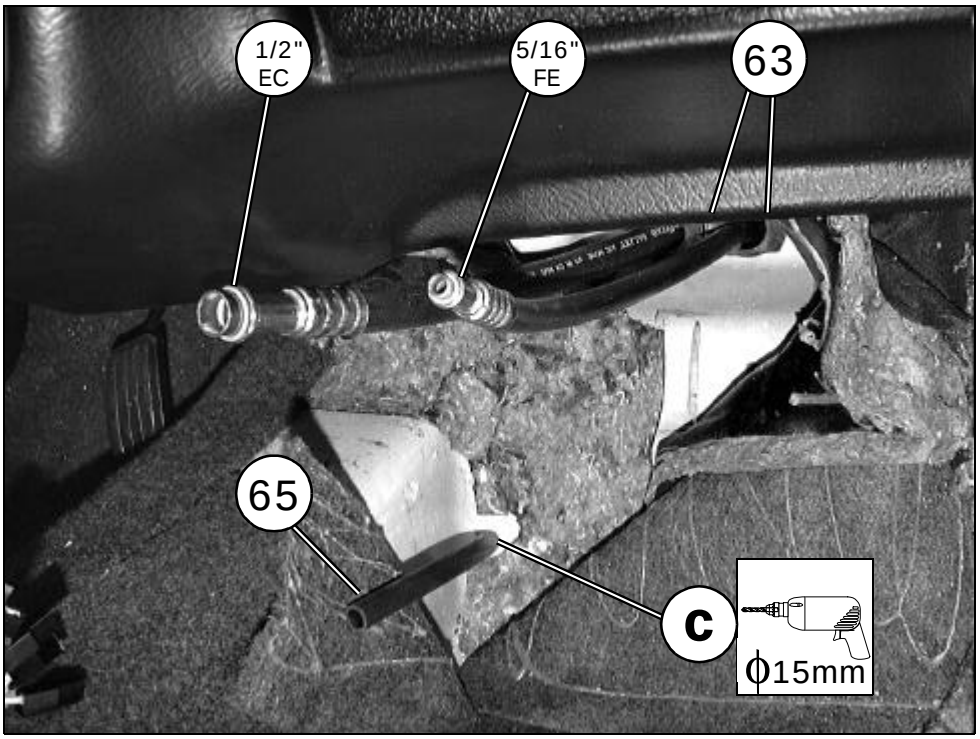


FIG.8D

(I)

Introdurre all'interno dell'abitacolo i tubi gas 5/16"FE e 1/2"EC attraverso i gommini passatubo "63", installati in precedenza. Eseguire il foro ϕ15mm in corrispondenza del punto "c" (sollevare momentaneamente il rivestimento interno nella zona di esecuzione foro) e dirigere all'esterno dell'abitacolo il tubo scarico condensa fornito "65" (vedi anche fig.10E).

(F)

Introduire, à l'intérieur de l'habitacle, les tuyaux gaz 5/16"FE et 1/2"EC à travers les pièces en caoutchouc passe-tuyau "63", précédemment posées. Effectuer le trou de ϕ15mm au niveau du point "c" (soulever momentanément l'habillage interne dans la zone de perçage) et diriger vers l'extérieur de l'habitacle le tuyau d'écoulement des condensations fourni "65" (voir aussi Fig.10E).

(GB)

Pass the 5/16"FE and 1/2"EC gas hoses through the previously installed rubber hose lead "63" and into the passenger compartment. Prepare a ϕ15mm hole at point "c" (temporarily lift the carpeting in the area where the hole is to be drilled) and run the supplied condensate drain hose "65" out of the passenger compartment (also see fig. 10E).

(D)

In den Fahrzeuginnenraum die 5/16"FE und 1/2"EC Kältemittelschläuche durch die vorher eingebauten Gummitüllen "63" einführen. Die Bohrung ϕ15mm am Punkt "c" ausführen (für kurze Zeit die Innenverkleidung im Bereich der auszuführenden Bohrung anheben) und gelieferten Kondenswasserabflußschlauch "65" nach außen führen (siehe auch Abb. 10E)

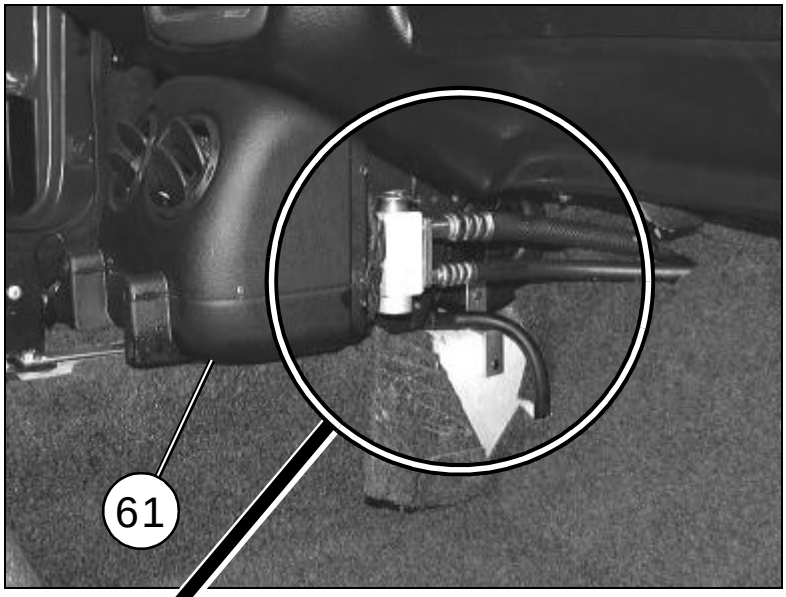
(E)

Introducir al interno del habitáculo los tubos de gas 5/16"FE y 1/2"EC a través las gomas pasatubo "63", instalados precedentemente. Efectuar el orificio ϕ15mm en correspondencia con el punto "c" (alzar momentaneamente el revestimiento interno en la zona de ejecución orificio) y dirigir al externo del habitáculo el tubo descarga condensación abastecido "65" (véase también fig. 10E)

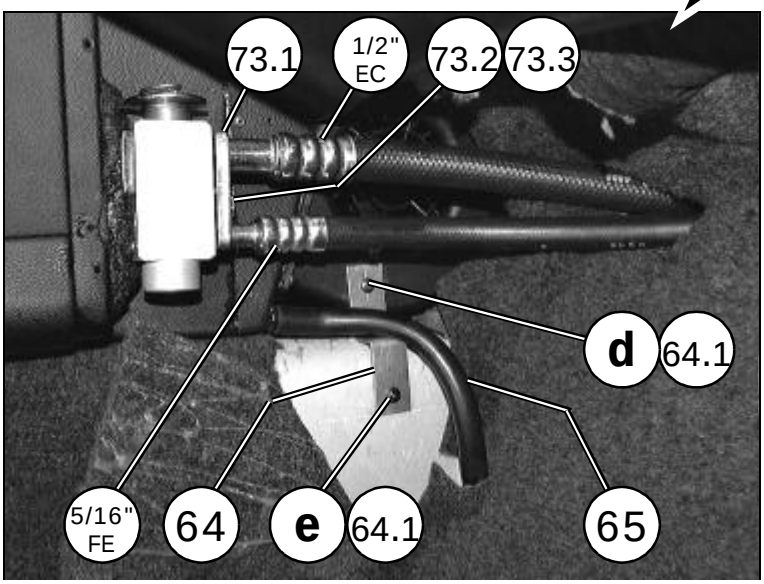
FIG.9D

(I)

Montare il gruppo evaporatore"61" in posizione centrale, anteriormente alla leva cambio e sottostante alla consolle centrale dei comandi del cruscotto, fissando la staffa di supporto, predisposta sul gruppo, in corrispondenza della vite originale "Vo". Fissare lateralmente il gruppo evaporatore "61" utilizzando la staffa di suporto "64" (forare in opera ϕ2mm in corrispondenza dei punti "d-e"). Collegare i tubi gas 5/16"FE e 1/2"EC alla valvola ad espansione dell'evaporatore "61", utilizzando flangia "73.1", vite e rondella fornite "73.2-73.1". Collegare il tubo scarico condensa "65" al raccordo predisposto sul gruppo evaporatore "61". Rivestire la valvola ad espansione ed i raccordi dei tubi gas mediante mastice anticondensa fornito (66). Rimontare il fianchetto laterale destro sul gruppo evaporatore.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description Beschreibung / Descripciòn**
64.1	Vite autofilettante TCC Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix Self-tapping raised cheese head screw Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 3,5x9,5



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**	**Codice / Code Kode / Codigo**
73.1	Flangia tubi gas Bride tuyaux gaz Gas pipe flange Kältemittelschlauchflansch Brida tubos gas	043061/1
73.2	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone Hexagonal cheese-head screw Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x16	-
73.3	Rondella ondulata Rondelle ondulée Corrugated washer Wellscheibe Arandela ondulada ϕ 6	-

FIG.9D

(F)

Poser le groupe évaporateur "61" , à l'avant du levier du changement de vitesse et sous la console centrale des commandes du tableau de bord en fixant l'étrier support , situé sur le groupe, au niveau de la vis d'origine "Vo". Fixer latéralement le groupe évaporateur "61", à l'aide de l'étrier support "64" (percer sur place les trous de ϕ2mm au niveau des points "d-e"). Connecter les tuyaux gaz 5/16"FE et 1/2"EC à la soupape d'expansion de l'évaporateur "62 ", à l'aide de la bride "73.1", de la vis et de la rondelle fournies "73.2-73.1". Connecter le tuyau d'écoulement des condensations "65" au raccord situé sur le groupe évaporateur "61". Recouvrir la soupape d'expansion et les raccords des tuyaux gaz, de mastic anti-condensation fourni (66). Reposer la petite partie latérale droite sur le groupe évaporateur.

(GB)

Install the evaporating assembly "61" in the central position, in front of the shift stick and under the central dashboard control console. Secure the support bracket arranged on the assembly to the original screw "Vo". From the side, secure the evaporator assembly "61" using the support bracket "64" (drill ϕ2mm at points "d-e"). Connect the 5/16"FE and 1/2"EC gas hoses to the expansion valve on the evaporator "61" using the supplied flange "73.1", screw and washer "73.2-73.1". Connect the condensate drain hose "65" to the connection arranged on the evaporating assembly "61". Coat the expansion valve and gas hose connections with the condensation-proofing material (66). Then reinstall the right side-piece on the evaporating assembly.

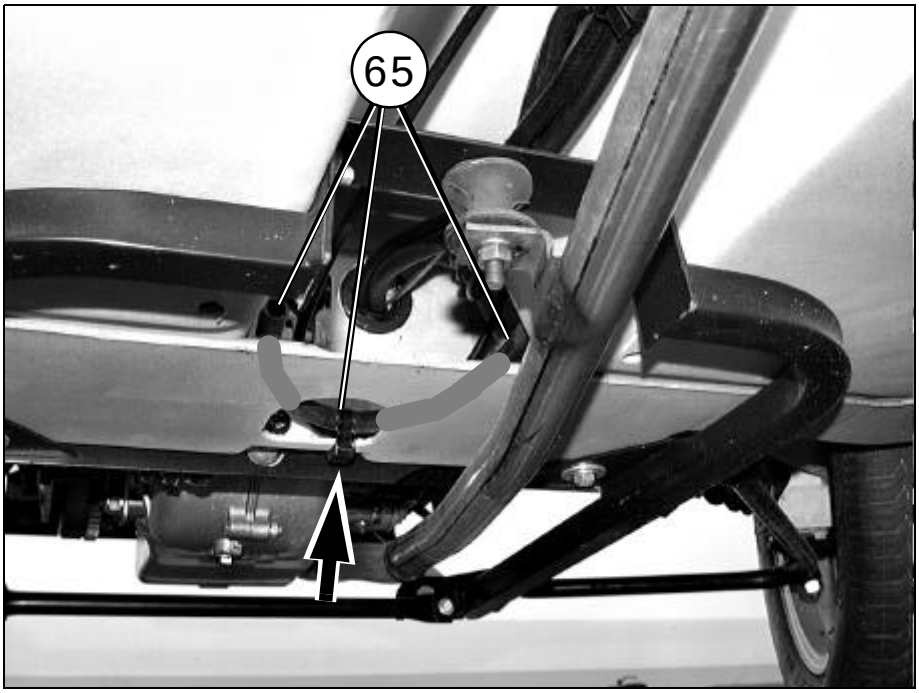
(D)

Verdampfereinheit "61" an Position in der Mitte vor dem Getriebehebel und unter dem mittleren Teil der Konsole der Armaturenbrettsteuerungen einbauen und den an der Einheit an der Original-Bohrung "Vo" vorhanden Haltebügel befestigen. Seitlich die Verdampfereinheit "61" mit Haltebügel "64" ϕ2mm an den Punkten "d-e" bohrend befestigen. Den 5/16"FE und 1/2"EC Kältemittelschlauch an Expansionsventil des Verdampfers "61" mit gelieferter Flansch "73.1", Schraube und U-Scheibe "73.2-73.1" befestigen. Den Kondenswasserabflußschlauch "65" an das an der Verdampfereinheit vorhandene Verbindungsstück "61" anschließen. Expansionsventil und die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche mit geliefertem Antikondenswasserabdichtungsmasse (66) abdichten. Seitliche rechte Wand an der Verdampfereinheit wieder einbauen.

(E)

Montar el grupo evaporador "61" en posición central, anteriormente a la palanca de cambio y subyacente a la consola central de los mandos del tablero, fijando la abrazadera de soporte, predispuesta en el grupo, en correspondencia con el tornillo original "Vo". Fijar lateralmente el grupo evaporador "61" utilizando la abrazadera de soporte "64" (taladrar en obra ϕ2mm en correspondencia con los puntos "d-e"). Conectar los tubos de gas 5/16"FE y 1/2"EC a la válvula a expansión del evaporador "61", utilizando brida "73.1", tornillos y arandela abastecidos "73.2-73.1". Conectar el tubo descarga condensación "65" al racor predispuesto en el grupo evaporador "61". Revestir la válvula a expansión y los racores de los tubos de gas mediante masilla anticondensación abastecida (66). Volver a montar el elemento lateral derecho en el grupo evaporador.

FIG.10D



(I)
Alloggiare il tubo scarico condensa "65" sotto la scocca del veicolo come visibile in figura e bloccarlo mediante fascetta a strappo fornita, nel punto indicato in figura, per evitare contatto con il condotto di scarico.

(F)
Loger le tuyau d'écoulement des condensations "65" sous la carrosserie du véhicule, comme indiqué sur la figure, et le fixer à l'aide du collier velcro fourni, au point indiqué sur la figure, pour éviter tout contact avec le tuyau d'écoulement.

(GB)
Set the condensate drain hose "65" under the chassis as shown in the figure. Then, using the band clamp, lock it in the position indicated in the figure to prevent contact with the drain duct.

(D)
Den Kondenswasserabflußschlauch "65" unter der Fahrzeugkarrosserie wie in der Abbildung sichtbar unterbringen und mit gelieferter Abreißschelle am in der Abbildung gezeigten Punkt festziehen, um Kontakt mit dem Ableitungsschacht zu verhindern.

(E)
Alojar el tubo descarga condensación "65" bajo la carrocería del vehículo como se ve en la figura y bloquearlo mediante banda de arrancar abastecida, en el punto indicado en la figura, para evitar contacto con el conducto de descarga.

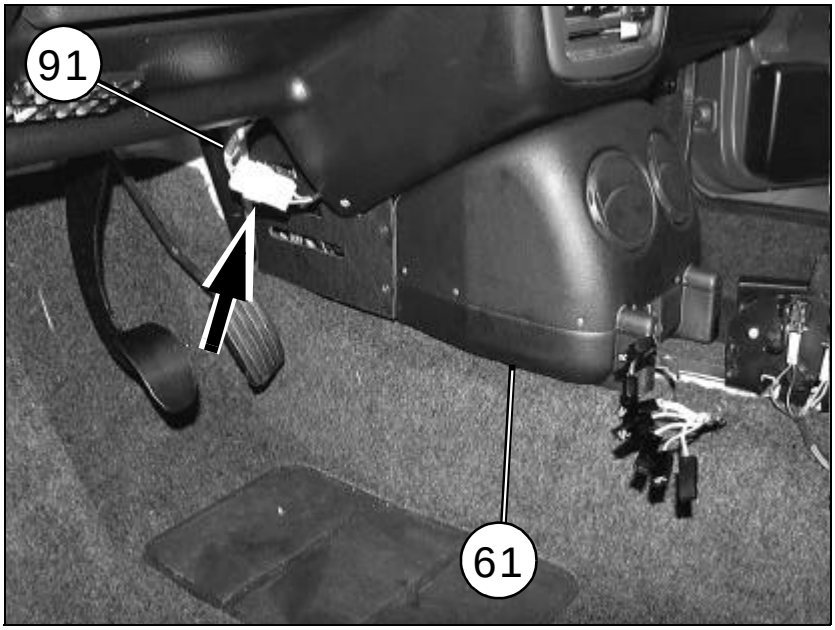


FIG.11D

(I)
Eseguire il collegamento dell'impianto elettrico comandi "91" al cablaggio del motorino ventilante del gruppo evaporatore "61" (vedi pos.10-11 dello schema elettrico allegato).

(F)
Effectuer la connexion du faisceau électrique des commandes "91" au câblage du moteur ventilateur du groupe évaporateur "61" (voir pos.10-11 du schéma électrique ci-joint).

(GB)
Connect the control wiring system "91" to the fan motor for the evaporating unit "61") (see the enclosed wiring diagram, pos. 10-11).

(D)
Anschluß der Steuerung "91" an Kabelstrang des Lüftermotors des Elektrogebläses "61" (siehe Pos. 10-11 des Schaltschemas im Anhang) ausführen.

(E)
Efectuar la conexión de la instalación eléctrica mandos "91" al cableado del motor ventilante del grupo evaporador "61" (véase posición 10-11 del esquema eléctrico adjunto).

FIG.12D

(I)
Collegare all'impianto elettrico comandi "91" il termostato "67" e l'interruttore "68" (vedi pos.8-9 dello schema elettrico allegato). Introdurre la sonda termostatica "So" all'interno della batteria evaporante, inserendola attraverso il gommino predisposto "Gt", per una profondità di ~120mm.

(F)
Connecter au faisceau électrique des commandes "91" le thermostat "67" et l'interrupteur "68" (voir pos.8-9 du schéma électrique ci-joint). Introduire la sonde thermostatique à travers la pièce en caoutchouc prévue "Gt", à environ 120 mm de profondeur.

(GB)
Connect the thermostat "67" and switch "68" to the control wiring system "91" (see the enclosed wiring diagram, pos. 8-9). Pass the thermostat probe "So" through the arranged rubber lead "Gt" and into the evaporating unit to a depth of approximately 120mm.

(D)
An Steuerung "91" Thermostat "67" und Schalter "68" anschließen (siehe Pos. 8-9 des Schaltschemas im Anhang) Thermostatfühler "So" ins Innere der Verdampferbatterie einführen und durch werkseitige Gummitülle "Gt" ca. 120mm tief einführen.

(E)
Conectar a la instalación eléctrica mandos "91" el termostato "67" y el interruptor "68" (véase pos. 8-9 del esquema eléctrico adjunto). Introducir la sonda termostática "So" al interno de la batería evaporante, introduciéndola a través de la goma predispuesta "Gt", por por una profundidad de 120 mm.

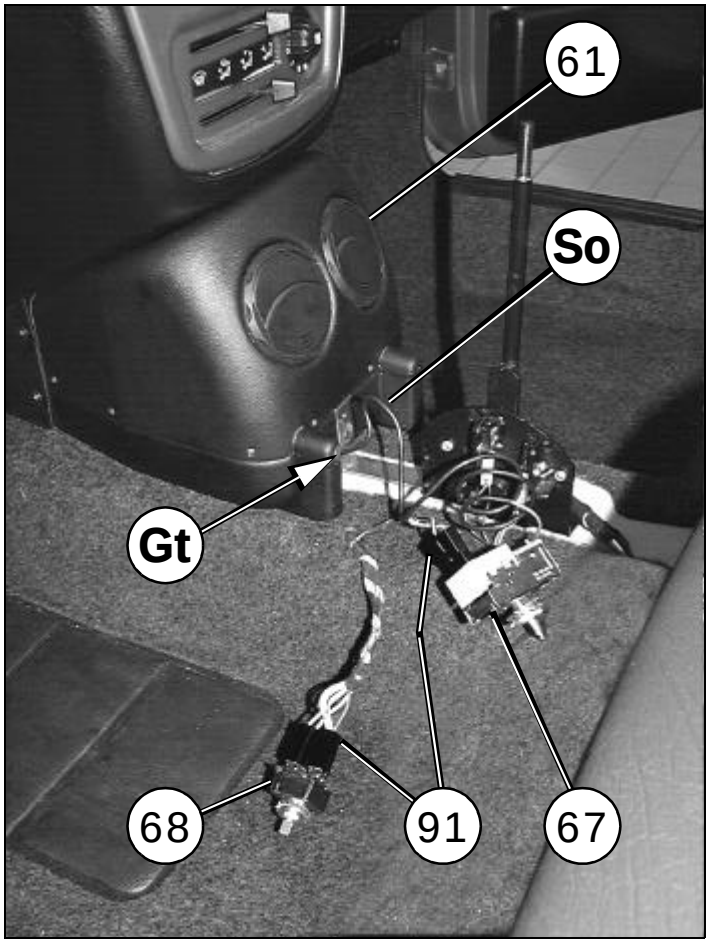


FIG.13D

(I)

Smontare ed eliminare il posacenere dal tunnel leva canbio.
Modificare il tunnel leva cambio tagliando lungo la linea indicata da tratteggio in figura, eliminando il porta oggetti "x".

(F)

Déposer et éliminer le cendrier du tunnel du levier du changement de vitesse. Modifier le tunnel du changement de vitesse en coupant selon les pointillés , comme indiqué sur la figure, et éliminer le vide-poches "x".

(GB)

Remove and discard the ashtray from the shift stick console. Modify the tunnel by cutting along the broken line indicated in the figure and removing the shelf "x".

(D)

Aschenbecher von der Getriebekonsole ausbauen und entfernen. Die Getriebekonsole entlang der markierten Linie in der Abbildung schneiden und Ablage "x" entfernen.

(E)

Desmontar y eliminar el cenicero del tunel de la palanca de cambio. Modificar el tunel leva cambio cortando a lo largo de la línea indicada por rasgueo en la figura, eliminando el porta objetos "x".

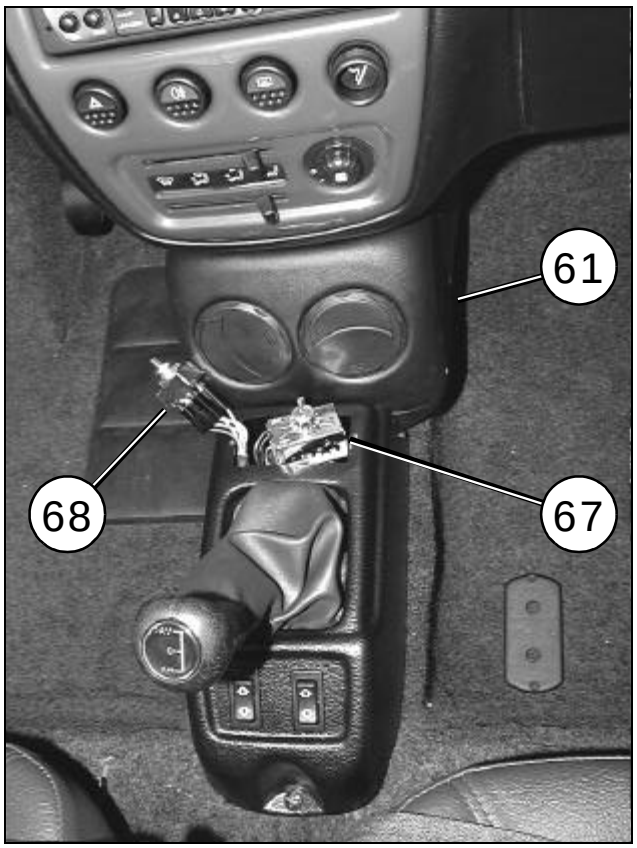


FIG.14D

(I)
Rimontare in posizione originale il tunnel modificato della leva cambio in appoggio con il gruppo evaporatore "61", inserendo il termostato "67" e l'interruttore "68" attraverso il foro sede posacenere, come visibile in figura.

(F)
Reposer, comme à l'origine, le tunnel du changement de vitesse contre le groupe évaporateur "61", et insérer le thermostat "67" et l'interrupteur "68", à travers le trou du logement du cendrier, comme indiqué sur la figure.

(GB)
Return the modified shift stick console to its original position resting on the evaporating unit "61". Insert the thermostat "67" and switch "68" through the hole in the ashtray housing as indicated in the figure.

(D)
In Original-Position die abgeänderte Konsole in Auflage auf die Verdampfereinheit "61" wieder einbauen und Thermostat "67" und Schalter "68" durch Bohrung am Aschenbecher, wie in der Abbildung gezeigt einführen.

(E)
Volver a montar en posición original el tunel modificado de la palanca de cambio en apoyo con el grupo evaporador "61", introduciendo el termostato "67" y el interruptor "68" a través del orificio sede cenicero, como se ve en la figura.

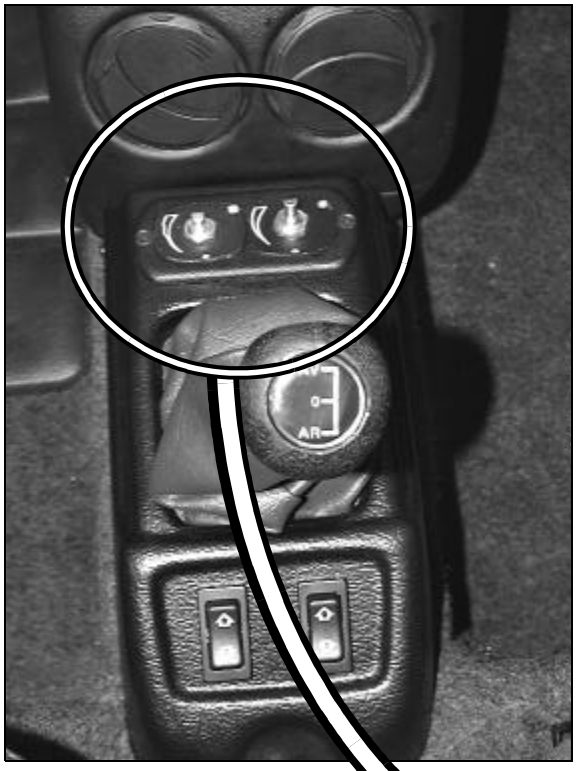
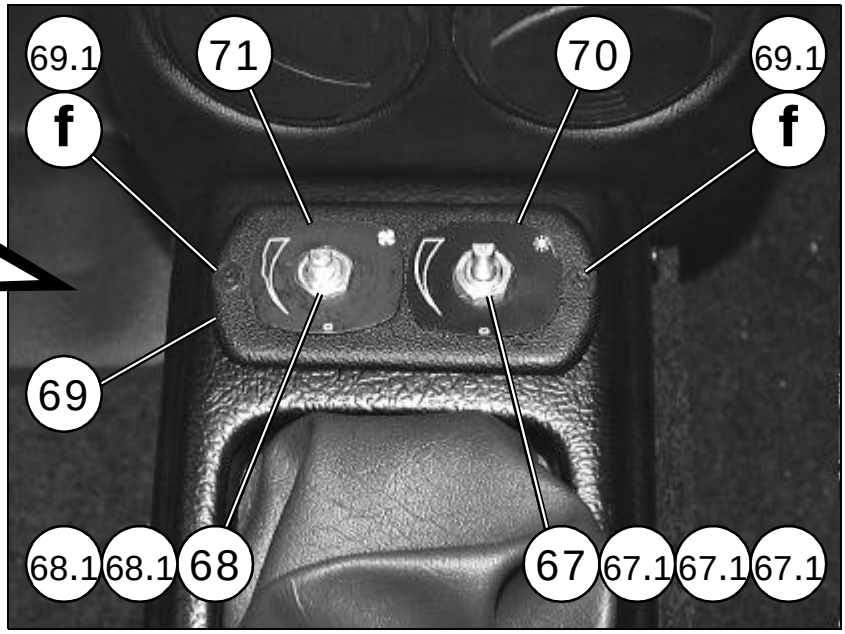
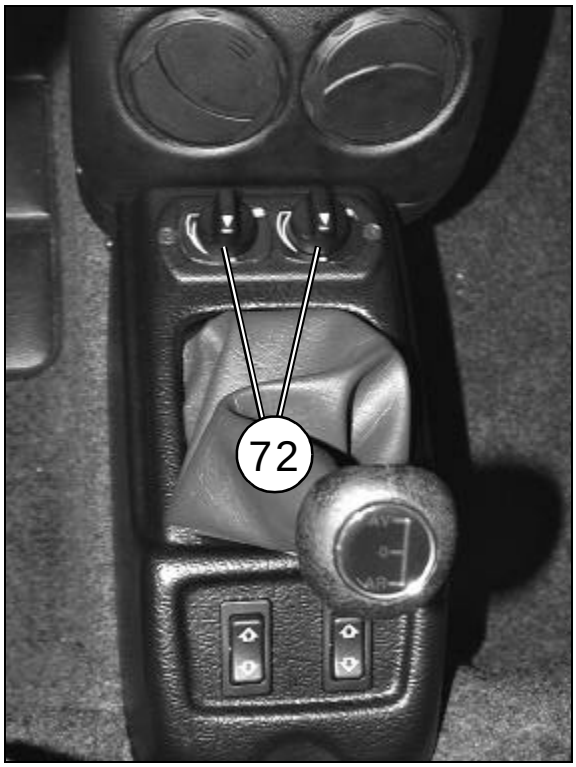


FIG.15D

(I)

Bloccare il termostato "67" e l'interruttore "68" sulla placca porta comandi "69" unitamente alle targhette sergrafiche "70" e "71", utilizzando rondelle dentellate ϕ12 (N°3 per il fissaggio del termostato e N°2 per il fissaggio dell'interruttore) e dadi forniti. Fissare la placca porta "69" al tunnel leva cambio nei punti "f", sigillando il foro ex sede posacenere. Inserire i pomelli "72" sul termostato e sull'interruttore.





ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
67.1	Rondella dentellata / Rondelle dentellée / Notched washed Gezahnte U-Scheibe / Arandela dentada ϕ12
68.1	Rondella dentellata / Rondelle dentellée / Notched washed Gezahnte U-Scheibe / Arandela dentada ϕ12
69.1	Vite autofilettante TPS Vis autotaradeuse à tête plate évasée Self-tapping countersunk screw Selbstchneidende Schraube mit Kreuzschnitz Tornillo autoenroscante cabeza chata avellanada 3,9x13

FIG.15D

(F)

Fixer le thermostat "67" et l'interrupteur "68" sur la plaque porte-commandes "69" avec les plaques "70" et "71", à l'aide des rondelles dentelées ϕ12 (N° 3 pour la fixation du thermostat et N°2 pour la fixation de l'interrupteur) et des écrous fournis. Fixer la plaque "69" au tunnel du changement de vitesse aux points "f", obturer le trou , à l'origine logement du cendrier. Insérer les boutons "72" sur le thermostat et sur l'interrupteur.

(GB)

Lock the thermostat "67" and switch "68" to the control panel "69" along with the printed plaques "70" and "71". Secure with the ϕ12 notched washers (no. 3 to secure the thermostat and no. 2 to secure the switch) and the nuts provided. Secure the holder panel "69" to the shift stick console at points "f". Seal the ashtray hole. Insert knobs "72" on the thermostat and switch.

(D)

Thermostat "67" und Schalter "68" an Steuerungshalterung "69" zusammen an Serigraphieschild "70" und "71" mit Zahnscheibe ϕ12 (Nr.3 zur Befestigung des Thermostats und Nr. 2 zur Befestigung des Schalters) und gelieferten Muttern befestigen. Blendenträger "69" an Getriebekonsole an den Punkten "f" befestigen und die durch den entfernten Aschenbecher entstandene Öffnung abdichten. Die Drehköpfe "72" am Thermostat und am Schalter einsetzen.

(E)

Bloquear el termostato "67" y el interruptor "68" sobre la placa porta mandos "69" junto a las chapitas serigráficas "70" y "71", utilizando arandelas dentadas ϕ12 (N° 3 para el fijado del termostato y N°2 para el fijado del interruptor) y tuercas abastecidas. Fijar la placa porta "69" al tunel palanca cambio en los puntos "f", sigilando el orificio ex sede cenicero. Inserir los pomos "72" en el termostato y en el interruptor.

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

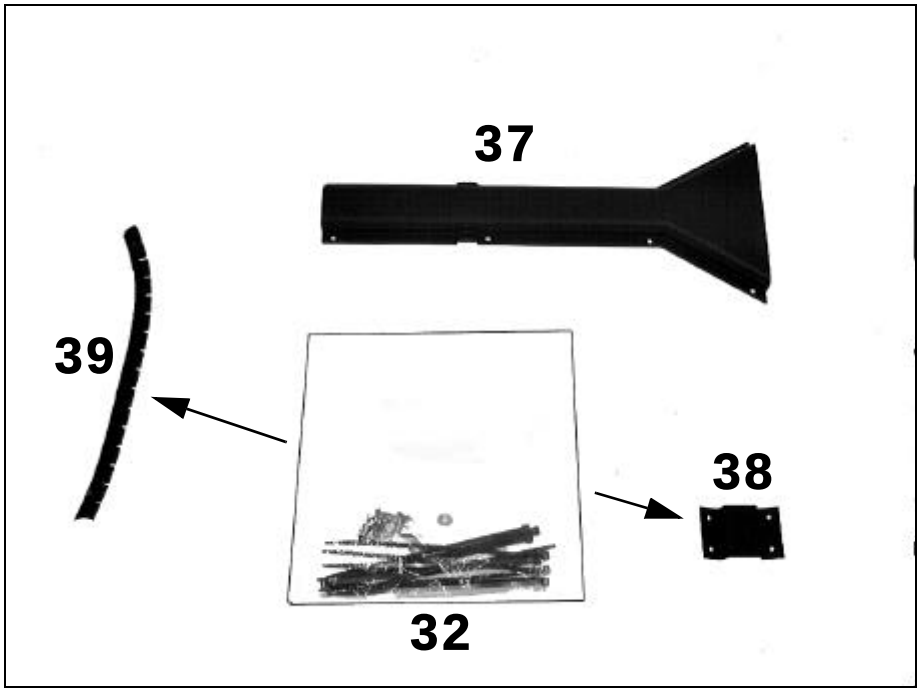


FIG.1E
(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

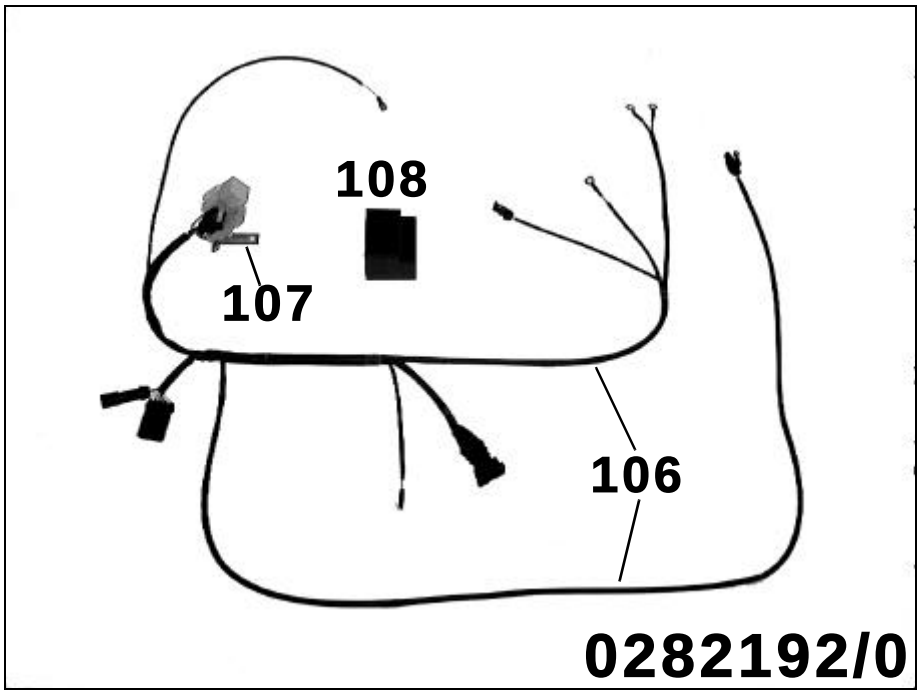


FIG.1.1E
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateur.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Electrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctroventiladores.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231486/0
37	Canalina per tubi gas / Conduit pour tuyaux gaz / Gas hose duct / Kleine Führung für Kältemittelschlauch Canal para tubo de gas	0361580/0
38	Staffa di bloccaggio tubi gas / Etrier de fixation des tuyaux gaz / Gas hose securing bracket / Befestigungsbügel Kältemittelschlauch / Abrazadera de bloqueo tubos de gas	0812445/0
39	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494/0
106	Impianto elettrico elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0282192/0
107	Staffa di supporto componenti elettrici/ Etrier support composants électriques / Electric components bracket / Halterbügel der Elektrobestandteile / Soporte para los componentes eléctricos	-
108	Copri-relais / Couvre-relais / Relay cover / Relais-Verkleidung / Cubre-realais	031621/1
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre) / 5/16"CF gas hose (condenser-filter) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	706GA185
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur) / 5/16"FE gas hose (filter-evaporator) / 5/16"FE kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"FE (condensador-filtro)	706GA186
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur) / 13/32"CC gas hose (compressor-condenser) / 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	708GA187
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur) / 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor) / 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-.Kompressor)/ Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	710GA184

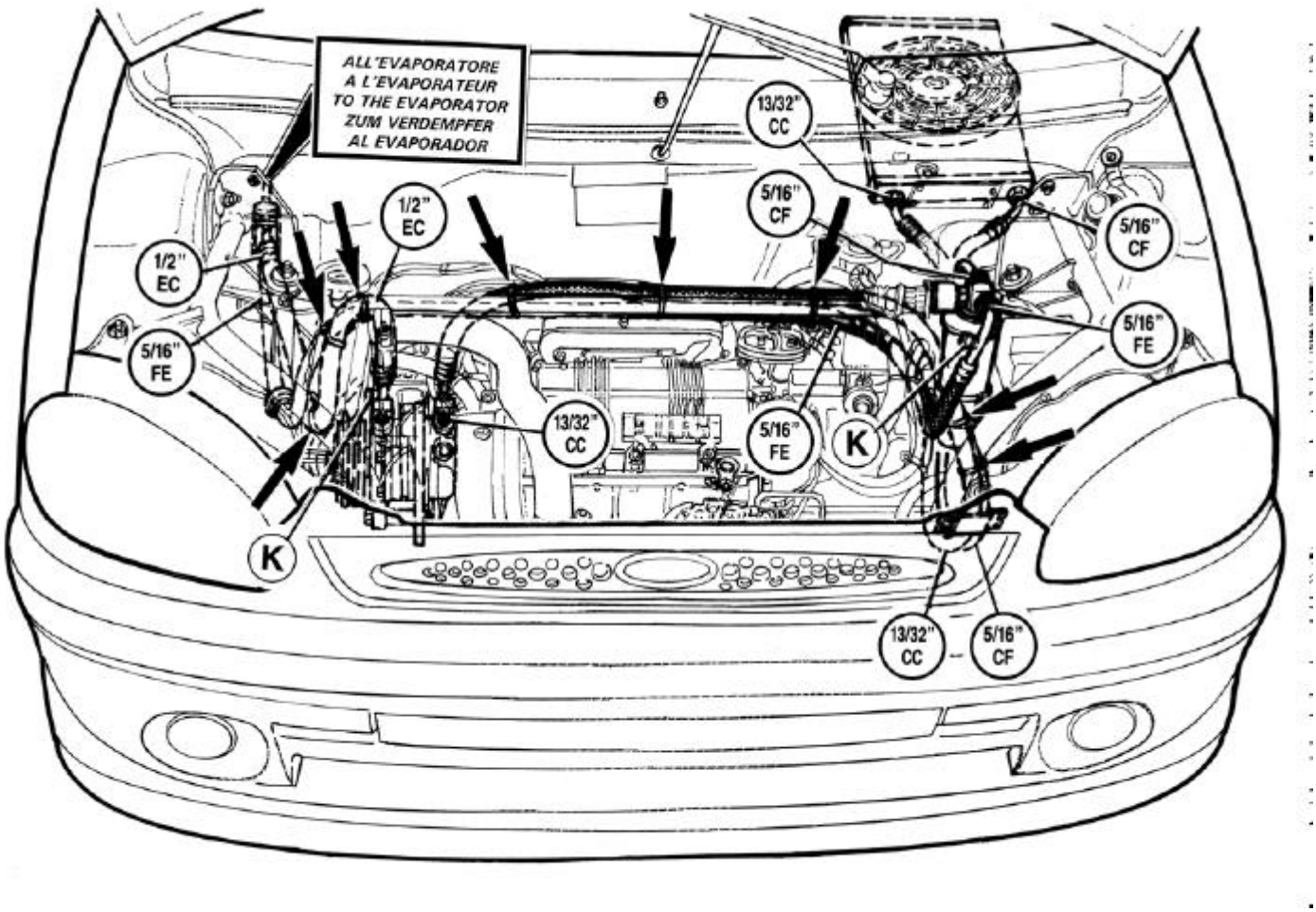


FIG.2E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Nei punti indicati da frecce sono evidenziate le posizioni di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono. Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points indiqués par une flèche sont les positions de fixation à la voiture, mis en évidence et décrites en détail dans les figures qui suivent. Les soupapes de charge de l'installation A.C situées sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE sont mis en évidence aux positions "K".

(GB)

Overall view of the gas hoses running through the engine compartment.

The points indicated by the arrows are the points where the hoses are secured to the vehicle. These points are described in detail in the following figures. Positions "K" indicate the air conditioning charge valves arranged on the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

An den mit Pfeilen gezeigten Punkten, sind die Befestigungspositionen des Schlauchs am Fahrzeug gezeigt, die im Detail in den folgenden Abbildungen beschrieben sind. Bei den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage, die an den werkseitigen Verbindungsstücken der 1/2"EC und 5/16"FE Kältemittel angeschlossen sind hervorgehoben

(E)

Vista general pasaje tubos de gas en el espacio motor.

En los puntos indicados por flechas se evidencian las posiciones de fijación tubos al coche, descritos en especial en las figuras que siguen.En las pos. "K" se evidencian las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado predispuesta en los racores tubos de gas 1/2"EC y 5/16"FE.

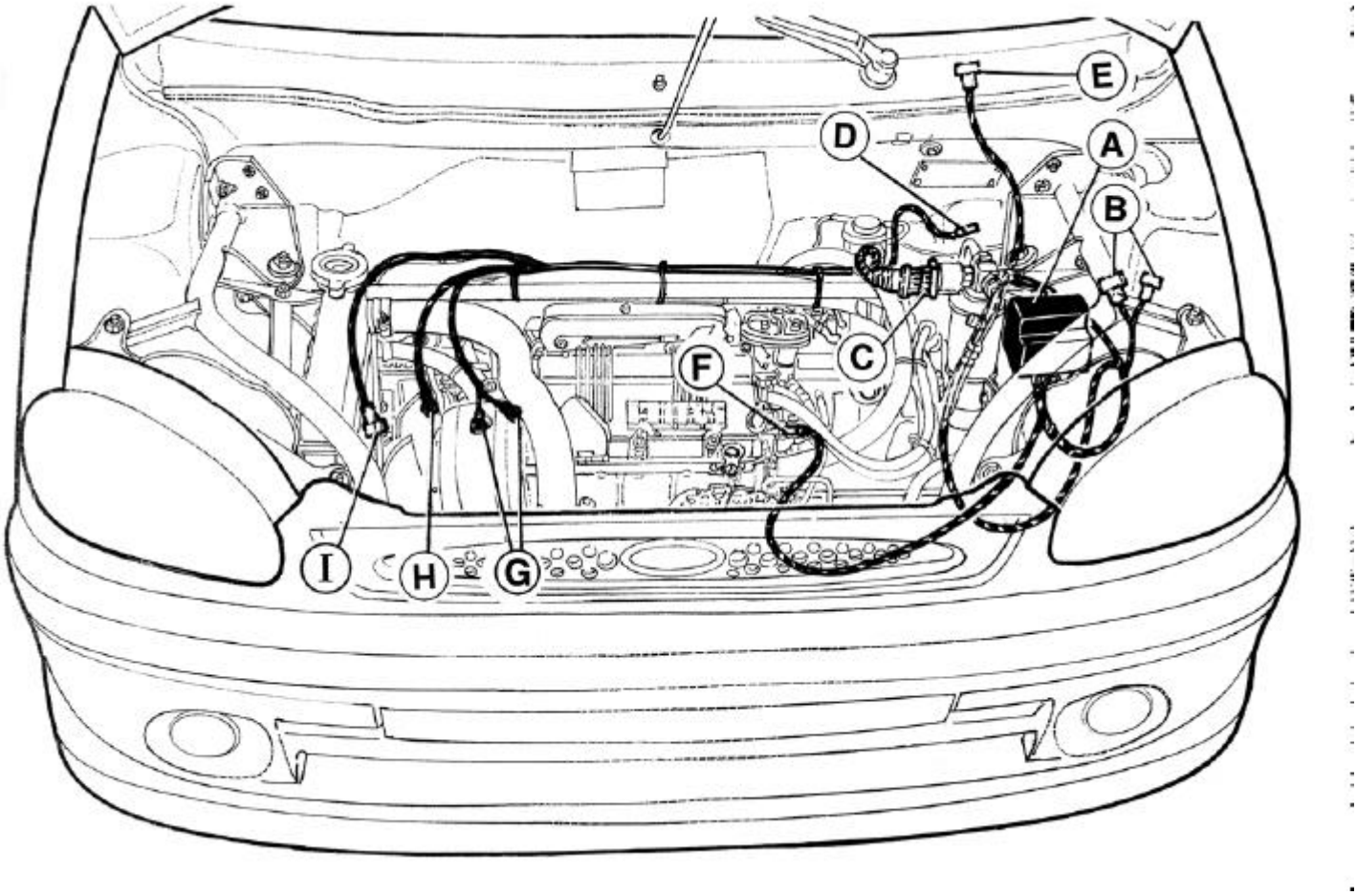


FIG.3E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppo relè-fusibile-diodo; **B)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettori PACKARD ad 1 e 4 vie); **C)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **D)** Collegamento all'elettrovalvola originale del carburante (terminale ad 1 via); **E)** Collegamento all' elettroventola del condensatore (connettore PACKARD a 2 vie); **F)** Collegamento al bulbo originale pressione olio motore (terminale ad 1 via); **G)** Collegamento al polo negativo batteria (terminale ad occhiello); **H)** Collegamento al polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **I)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD ad 1 via).

(F)

Represésentation schématique rècapitulative du positionnement des cables de l'installation èlectrique fournie dans le compartiment moteur, avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):

A) Groupe relais-fusible-diode; **B)** Connexion au faisceau électrique des commandes (connecteurs PACKARD à 1 et 4 voies); **C)** Connexion au pressostat (connecteur à 4 voies); **D)** Connexion à l'électroventilateur d'origine du carburant (borne à une voie); **E)** Connexion à l'électroventilateur du condenseur (connecteur PACKARD à 2 voies); **F)** Connexion au bulbe thermostatique d'origine pression de l'huile du moteur (borne à une voie); **G)** Connexion au pôle négatif de la batterie (borne en boutonnière) ; **H)** Connexion au pôle positif de la batterie (borne en boutonnière) ; **I)** Connexion à l'électropoulie du compresseur (connecteur PACKARD à une voie).

FIG.3E

(GB)

Diagram summarizing the positioning of the supplied electrical system wires in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (compare this figure with the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuse-diode assembly; **B)** Connection to the control wiring system (1 and 4-pin PACKARD connectors); **C)** Connection to the pressure switch (4-pin connector); **D)** Connection to the original fuel solenoid valve (1-pin terminal); **E)** Connection to the electric condenser fan (2-pin PACKARD connector); **F)** Connection to the original engine oil pressure switch (1-pin terminal); **G)** Connection to the negative pole of the battery (ring terminal); **H)** Connection to the positive pole of the battery (ring terminal); **I)** Connection to the electric compressor pulley (1-pin PACKARD connector).

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage, mit Anleitungen der entsprechenden auzuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schltschema im Anhang vergleichen):

A) Relais-Schmelzsicherungen-Diodeneinheit; **B)** Anschluß an Steuerung (PACKARD 1- und 2-weg Steckverbinder; **C)** Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); **D)** Anschluß an Original-Elektrogebläse des Kraftstoffs (1-weg Endstecker); **E)** Anschluß an Elektrogebläse des Kondensators (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **F)** Anschluß an Original-Schalter des Motoröldrucks (1-weg Endstecker); **G)** Anschluß an Minus-Pol der Batterie (Ösenstecker); **H)** Anschluß an Plus-Pol Batterie (Ösenstecker); **I)** Elektroriemenscheibe des Kompressors anschließen (PACKARD 1-weg Steckverbinder).

(E)

Representaciòn esquemàtica resumida del posicionamiento cables instalaciòn elèctrica abastecida en el espacio motor, con indicationes de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjunto):

A) Grupo relé-fusibles-diodo; **B)** Conexión a la instalación eléctrica mandos (conectores PACKARD a 1 y 4 vías); **C)** Conexión al presostato (conector a 4 vías); **D)** Conexión a la electrovalvula original del carburante (terminal a 1 vía); **E)** Conexión al electroventilador del condensador (conector PACKARD a 2 vías); **F)** Conexión al bulbo original presión aceite motor (terminal a 1 vía); **G)** Conexión al polo negativo batería (terminal a ojillo; **H)** Conexión al polo positivo batería (terminal a ojillo); **I)** Conexión a la electropolea del compresor (conector PACKARD a 1 vía).

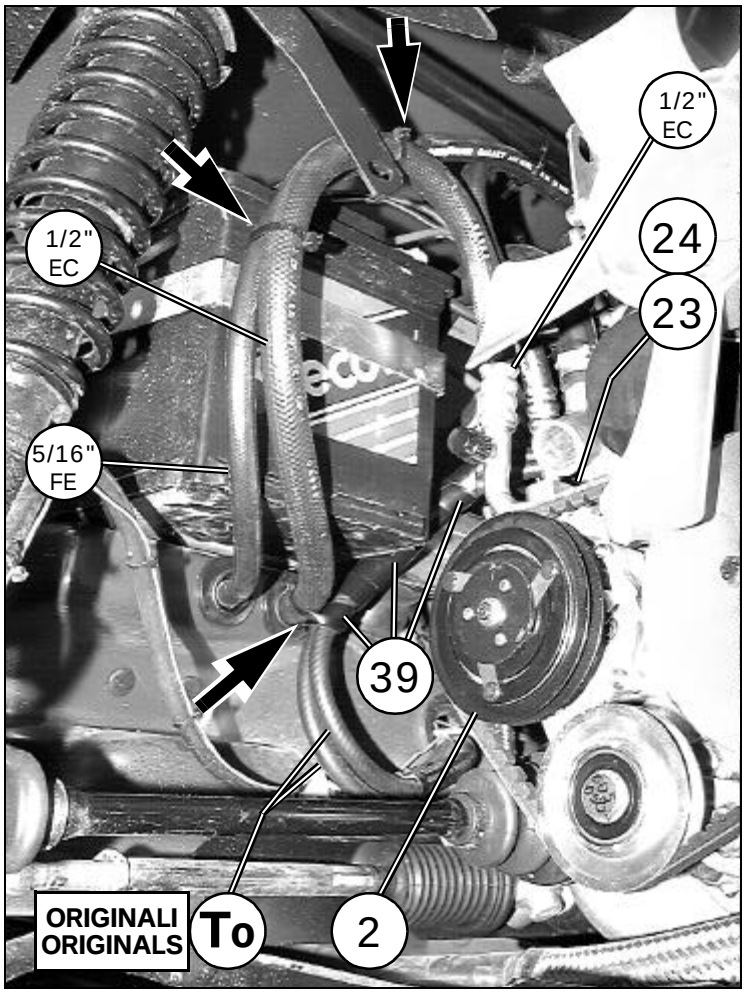


FIG.4E

(I)

Collegare il tubo gas 1/2" EC al compressore "2" **(N.B.: eliminare la guarnizione O.R. presente all'atto della fornitura sul raccordo del tubo gas in esame ed utilizzare la guarnizione predisposta sul compressore)**. Bloccare tra loro i tubi gas 1/2" EC e 5/16"FE con fascetta a strappo, nella posizione indicata da freccia. Rivestire nella posizione di figura i tubi originali "To" con protezione a spirale "39" ed alloggiarli nella zona sottostante il supporto della batteria, fissandoli al tubo gas 1/2" EC nel punto indicato da freccia, mediante fascetta a strappo fornita per evitare interferenze con l'elettropuleggia del compressore.

(F)

Connecter le tuyau gaz 1/2"EC au compresseur "2" **(N.B.: éliminer le joint O.R fourni sur le raccord du tuyau gaz en question et utiliser le joint situé sur le compresseur).** Fixer les tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE entre eux, à l'aide du collier velcro, comme indiqué par la flèche. Revêtir les tuyaux d'origine "To" avec la protection en spiral "39", comme indiqué sur la figure, et les logés dans la zone située sous le support batterie en les fixant au tuyau gaz 1/2"EC au point fléché sur la figure, à l'aide du collier velcro fourni pour éviter toute interférence avec l'électropoulie du compresseur.

(GB)

Connect the 1/2"EC gas hose to the compressor "2" **(N.B.: discard the O-ring supplied on the gas hose connection and use the gasket arranged on the compressor).** Lock the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses together with the band clamp set in the position indicated by the arrow. Coat the original hoses "To" with the spiral protection "39" set in the position indicated in the figure. Then set them in the area under the battery support. Secure the original hoses to the 1/2"EC gas hose at the point indicated by the arrow using the supplied band clamp to prevent interference with the electric compressor pulley.

(D)

Den 1/2"EC Kältemittelschlauch an Kompressor "2" anschließen **(N.B.: Die bei der Lieferung am Verbindungsstück des genannten Schlauchs vorhandene O.R. Dichtung entfernen und die am Kompressor vorhandene Dichtung stattdessen verwenden)** . Untereinander die 1/2"EC und 5/16"FE Kältemittelschläuche mit Abreißschelle in der mit Pfeil gezeigten Position festziehen. Die Original-Schläuche "To" mit spiralförmiger Ummantelung verkleiden und im Bereich unter der Batteriehalterung unterbringen und an 1/2"EC Kältemittelschlauch im mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Punkt mit gelieferter Abreißschelle befestigen, um Kontakt mit der Elektroriemenscheibe des Kompressors zu verhindern.

(E)

Conectar el tubo de gas 1/2" EC al compresor "2" **(N.B.: eliminar la guarnición O.R. presente en el momento del abastecimiento en el racor del tubo de gas en cuestión y utilizar la guarnición predispuesta en el compresor).** Bloquear entre ellos los tubos de gas 1//2"EC y 5/16"FE con bandas de arrancar, en la posición indicada por flechas. Revestir en la posición de la figura los tubos originales "To" con protección a espiral "39" y alojarlos en la zona subyacente del soporte de la batería, fijándolos al tubo de gas 1/2" EC en el punto indicado por flechas, mediante banda de arrancar abastecida para evitar interferencias con la electropolea del compresor

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6

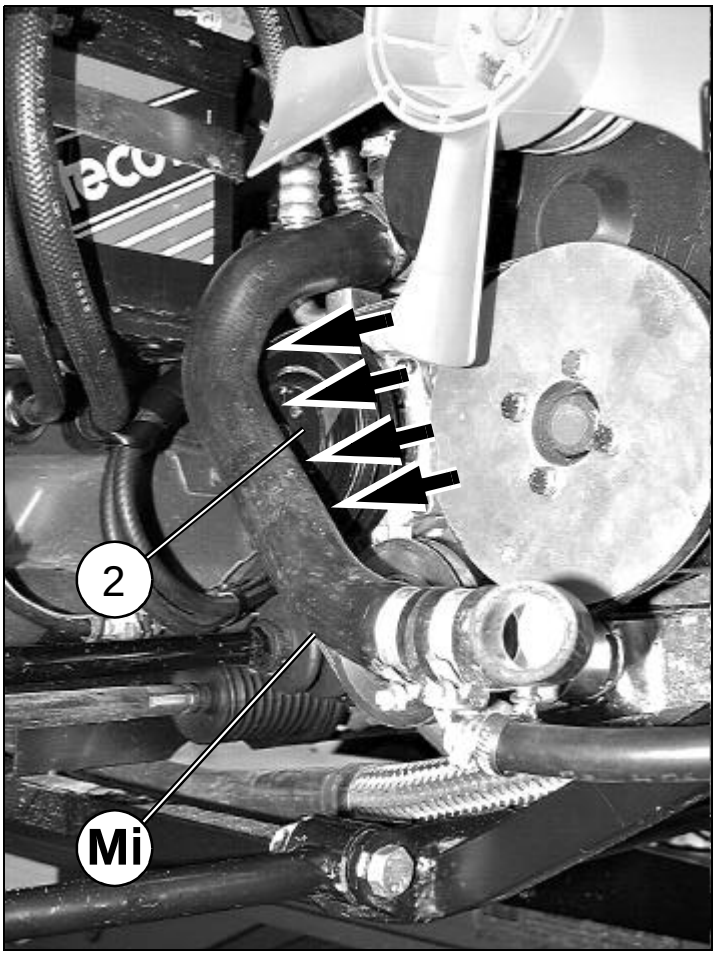


FIG.5E

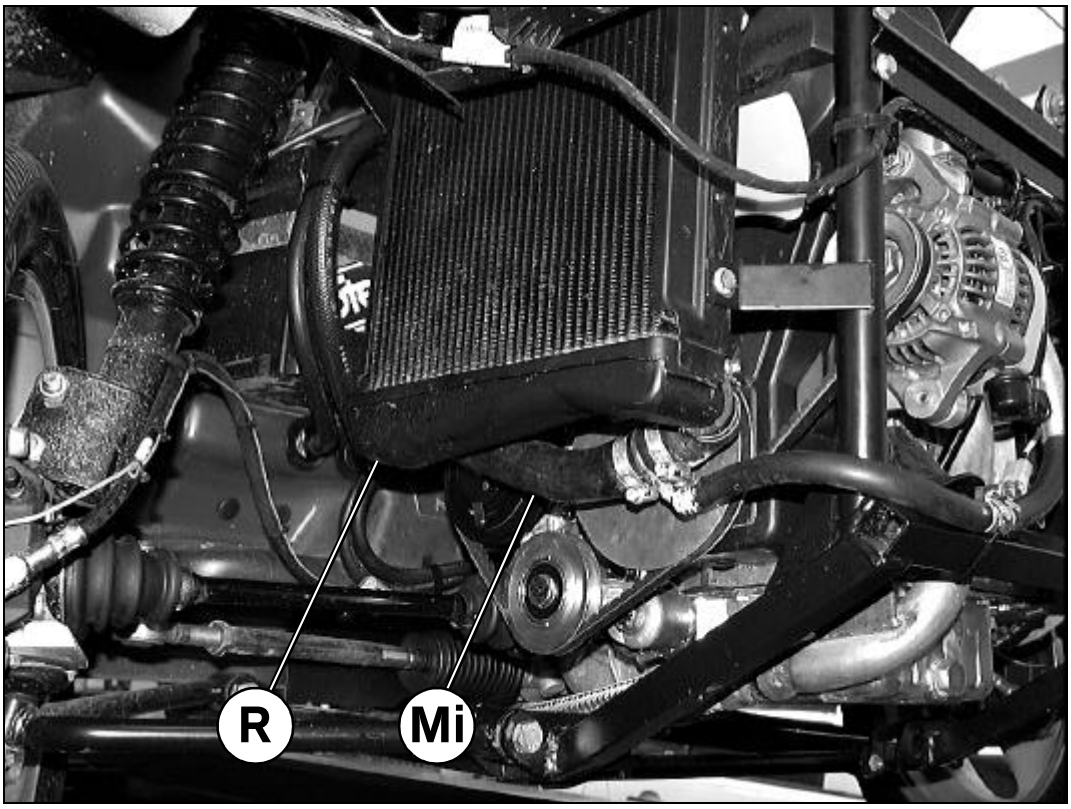
(I)
Rimontare il manicotto acqua inferiore "Mi" del radiatore, bloccandolo in modo da evitare interferenza con l'elettropuleggia del compressore "2" nella zona evidenziata da frecce in figura.
Rimontare il radiatore "R" come in origine, ripristinando il collegamento dei manicotto acqua inferiore "Mi" ricontrollando la non interferenza con l'elettropuleggia del compressore.

(F)
Reposer le manchon de l'eau inférieur "Mi" du radiateur, et le fixer afin d'éviter toute interférence avec l'électropoulie du compresseur "2" dans la zone fléchée de la figure. Reposer le radiateur "R", comme à l'origine, et rétablir la connexion des manchons de l'eau inférieur "Mi" en s'assurant qu'il n'y ait pas d'interférence avec l'électropoullie du compresseur.

(GB)
Reinstall the lower radiator water pipe "Mi" and lock it in place so that, in the area indicated by the arrows in the figure, it does not interfere with the electric compressor pulley "2". Reinstall the radiator "R" in its original position. Reconnect the lower water pipe "Mi" and check once more that it does not interfere with the compressor pulley.

(D)
Unteren Wasserschlauch "Mi" des Kühlers wieder einbauen und so befestigen, daß dieser mit der Elektroriemenscheibe des Kompressors "2" im mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Bereich keinen Kontakt hat. Den Kühler "R" wie im Original einbauen und Verbindungen der unteren Wasserschläuche "Mi" wieder herstellen. Erneut kontrollieren, daß kein Kontakt mit der Elektroriemenscheibe des Kompressors entsteht.

(E)
Volver a montar el manguito de agua inferior "Mi" del radiador, bloqueándolo para evitar interferencia con la electropolea del compresor "2" en la zona evidenciada por flechas en la figura. Volver a montar el radiador "R" como en origen, restableciendo la conexión de los manguitos de agua inferior "Mi" volviendo a controlar que no interfiera con la electropolea del compresor.



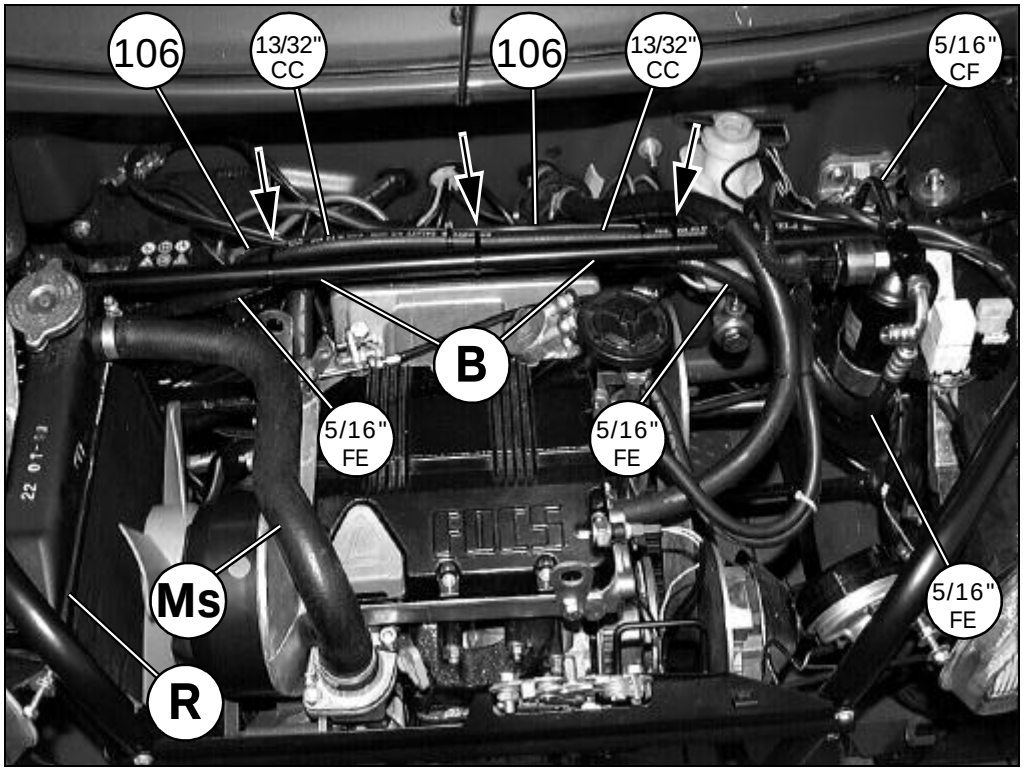


FIG.6E

(I)

Ripristinare il collegamento del manicotto acqua superiore "Ms" al radiatore "R". Reinserire ad incastro i componenti dell'impianto elettrico elettroventole "106" sulla staffa di supporto "107". Collegare l'impianto elettrico "106" al pressostato "53" (vedi pos.19 dello schema elettrico allegato).

Collegare i tubi gas 5/16"FE e 5/16"CF al filtro essiccatore "52". Dirigere il tubo gas 13/32"CC verso il condensatore e bloccarlo alla barra trasversale "B", unitamente al tubo gas 5/16"FE, mediante fascette a strappo, nella posizioni indicate in figura da frecce. Dirigere i cavi dell'impianto elettrico eletroventole "106" nella zona alloggiamento compressore-batteria e bloccarli al tubo gas 13/32"CC mediante fascette a strappo.

(F)

Rétablir la connexion du manchon de l'eau supérieur "Ms " au radiateur "R". Réinsérer, par emboîtement, les composants du faisceau électrique des électroventilateurs "106" sur l'étrier support "107".

Connecter le faisceau électrique "106" au pressostat "53" (voir pos.19 du schéma électrique ci-joint). Connecter les tuyaux gaz 5/16"FE et 5/16"CF au filtre déshydrateur "52". Diriger le tuyau gaz 13/32"CC vers le condenseur et le fixer à la barre transversale "B" avec le tuyau gaz 5/16"FE, à l'aide des colliers velcro, comme indiqué sur la figure par une flèche. Diriger les fils du faisceau électrique des électroventilateurs "106" dans la zone de logement du compresseur-batterie et les fixer au tuyau gaz 13/32"CC à l'aide des colliers velcro.

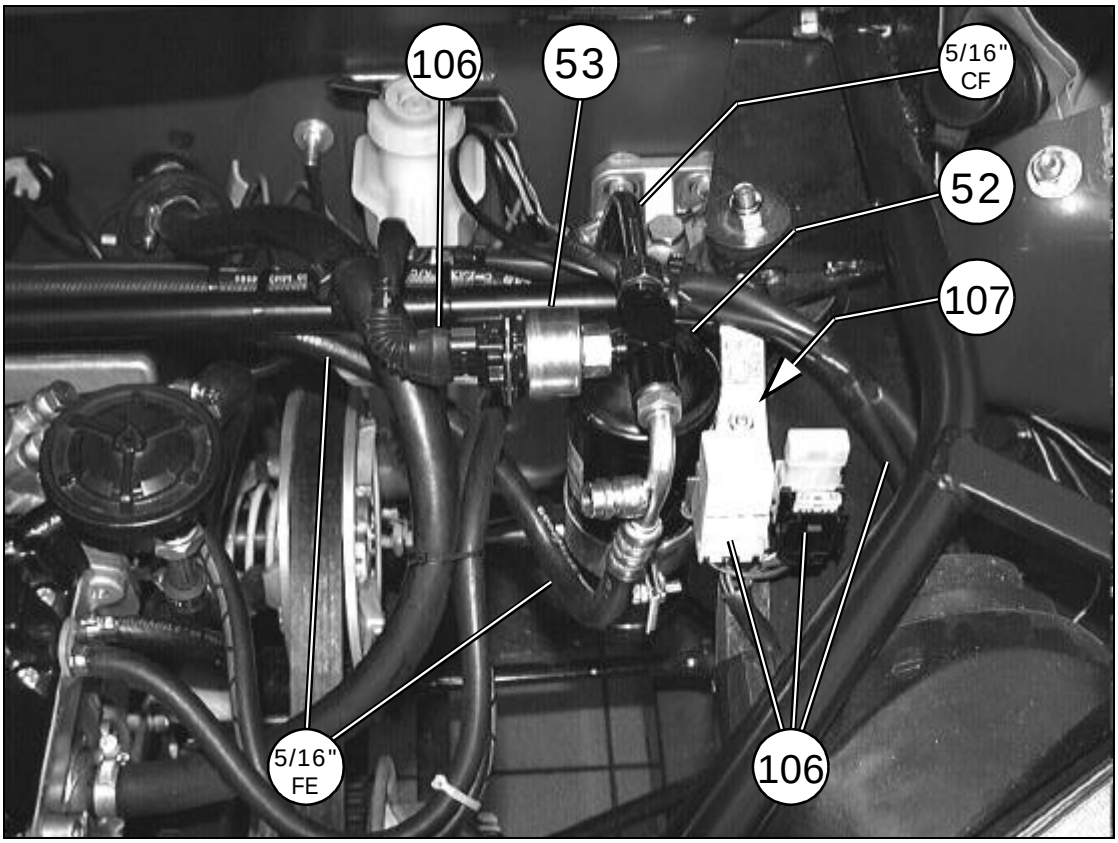


FIG.6E

(GB)

Reconnect the upper water pipe "Ms" to the radiator "R". Snap the electric fan wiring system components "106" back onto the support bracket "107". Connect the supplied wiring system "106" to the pressure switch "53" (see the enclosed wiring diagram, pos. 19). Connect the 5/16"FE and 5/16"CF gas hoses to the receiver drier "52". Run the 13/32"CC gas hose to the condenser and lock it to the cross-tie bar "B" along with the 5/16"FE gas hose. Secure using the band clamp in the position indicated in the figure. Run the electric fan wiring system "106" through the compressor-battery housing area and lock them to the 13/32"CC gas hose using the band clamp.

(D)

Die Verbindung des oberen Wasserschlauchs "Ms" an den Kühler "R" wieder herstellen. Die Einbauteile der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" an Haltebügel "107" wieder einklemmen. Elektrische Anlage "106" an Druckwächter "53" anschließen (siehe Pos. 19 des Schaltschemas im Anhang)Die 5/16"FE und 5/16"CF Kältemittelschläuche an Trocknerfilter "52" anschließen. Den 13/32"CC Kältemittelschlauch zum Kondensator führen und an Querträger "B" zusammen an 5/16"FE Kältemittelschlauch mit Abreißschellen in den mit Pfeilen in der Abbildung gezeigten Positionen festziehen. Die Kabel der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" in den Bereich der Kompressor-Batterie Unterbringung führen und an den 13/32"CC Kältemittelschlauch mit Abreißschelle festziehen.

(E)

Restablecer la conexión del manguito agua superior "Ms" al radiador "R". Volver a inserir a encastre los componentes de la instalación eléctrica electroventiladores "106" en la abrazadera de soporte "107". Conectar la instalación eléctrica "106" al presostato "53" (véase pos. 19 del esquema eléctrico adjunto). Conectar los tubos de gas 5/16"FE y 5/16" CF al filtro secador "52".Dirigir el tubo de gas 5/16"FE y 5/16"CF al filtro secador "52". Dirigir el tubo de gas 13/32"CC hacia el condensador y bloquearlo a la barra transversal "B", junto al tubo de gas 5/16"FE, mediante bandas de arrancar, en la posición indicada en la figura por flechas. Dirigir los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106" en la zona alojamiento compresor-batería y bloquearlos al tubo de gas 13/32"CC mediante banda de arrancar.

FIG.7E

(I)

Applicare la protezione a spirale "39" lungo il tubo gas 5/16" FE nel tratto di possibile contatto con il contenitore olio freni come visibile in figura.

(F)

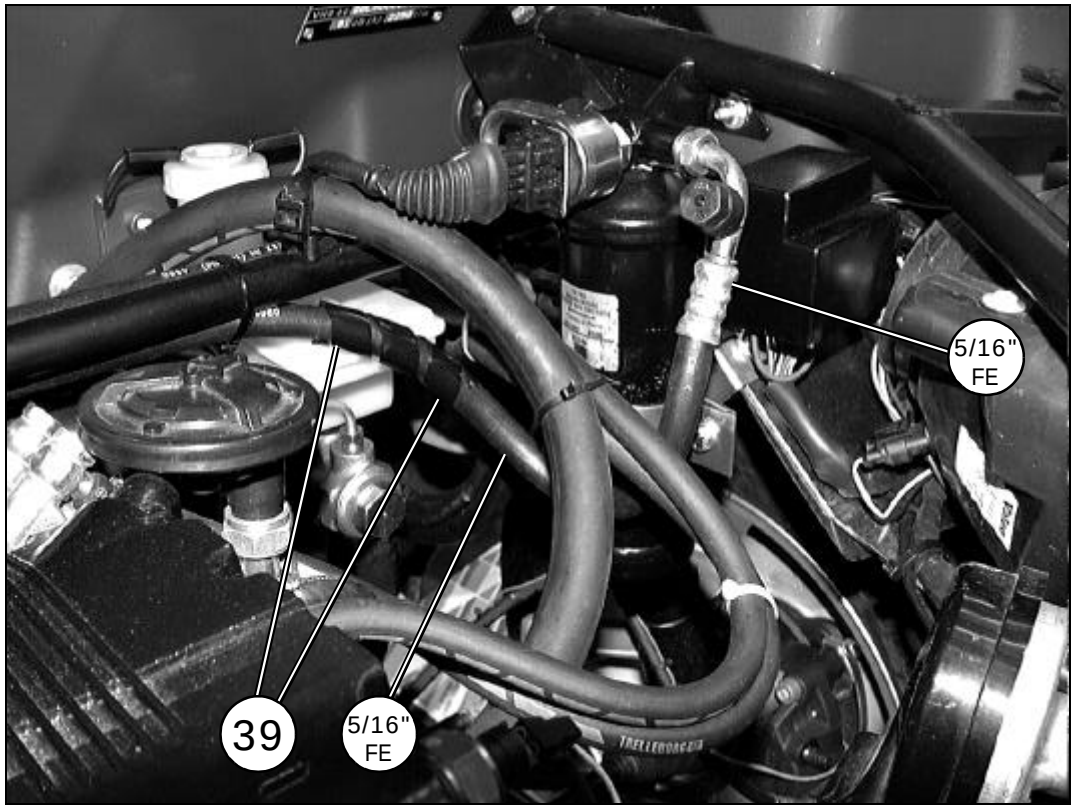
Appliquer la protection en spiral "39 " le long du tuyau gaz 5/16 "FE sur la partie qui pourrait être en contact avec le réservoir de l'huile des freins, comme indiqué sur la figure.

(GB)

Apply the spiral protection "39" on the 5/16"Fe gas hose in the area where it might come into contact with the brake oil container as indicated in the figure.

(D)

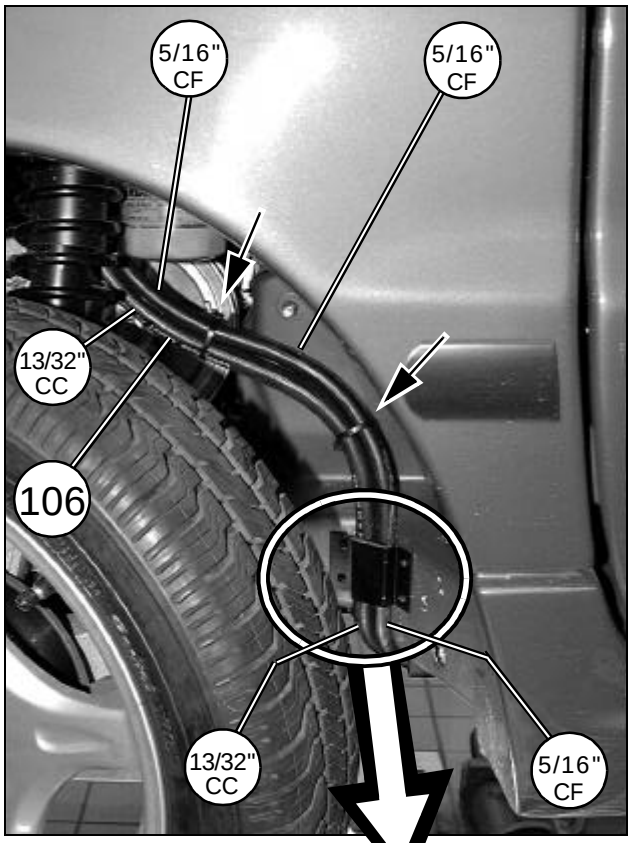
Spiralförmige Ummantelung "39" entlang des 5/16"FE Kältemittelschlauchs, im Kontaktbereich mit dem Behälter des Bremsöls wie in der Abbildung auftragen.



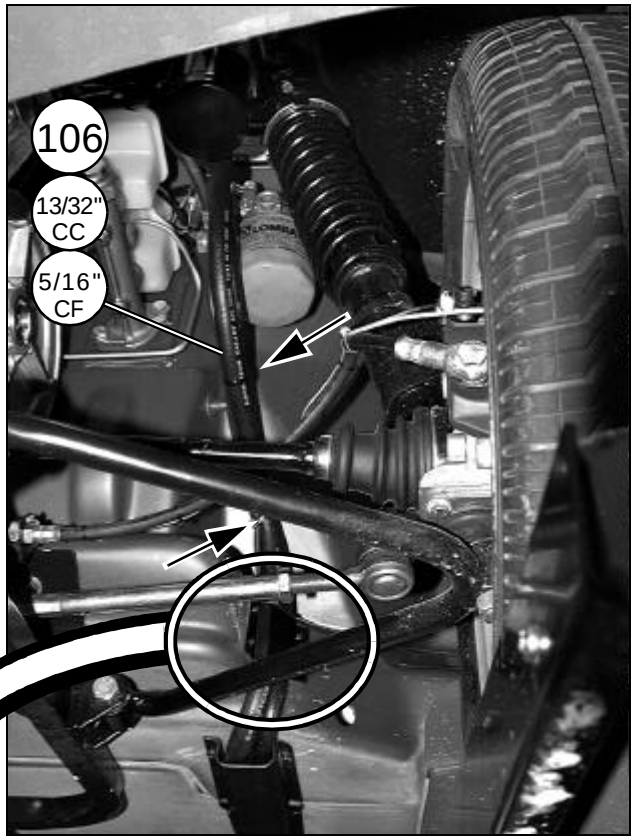
(E)

Aplicar la protección a espiral "39" a lo largo del tubo de gas 5/16"FE en el trozo de posible contacto con el contenedor de aceite frenos como se ve en la figura.

VISTA LATERALE / VUE LATÉRALE
SIDE VIEW / SEITLICHE ANSICHT
VISTA LATERAL



VISTA DAL BASSO / VUE D'EN BAS
VIEW FROM BELOW / ANSICHT VON UNTEN
VISTA DESDE EL BAJO



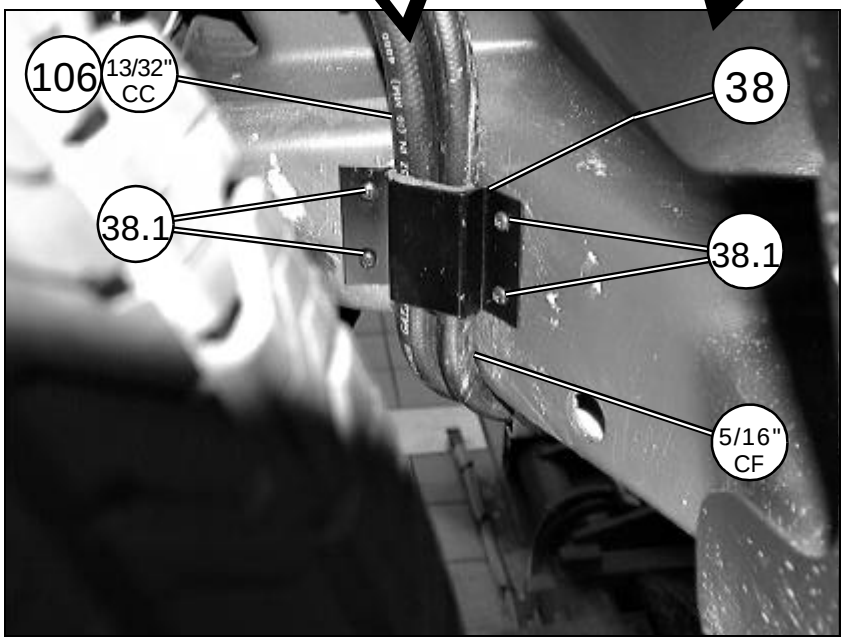


FIG.8E

(I)

Vista dei tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF e dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" diretti verso il condensatore. Fissare tra loro i tubi gas in esame, mediante fascette a strappo fornite, evidenziate da frecce in figura; e al passaruota anteriore sinistro mediante staffa "38".

(F)

Vue des tuyaux gaz 13/32"CC - 5/16"CF et des fils du faisceau électrique des électroventilateurs "106", dirigés vers le condenseur. Fixer les tuyaux gaz entre eux, à l'aide des colliers velcro fournis, indiqués sur la figure par une flèche; et au passe-roue avant gauche à l'aide de l'étrier "38 ".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS /BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
38.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

FIG.8E

(GB)

View of the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses and the electric fan wiring system "106" running to the condenser. Secure the gas hoses together with the band clamps provided and indicated by the arrows in the figure. Also secure them to the front left inner fender using bracket "38".

(D)

Ansicht der 13/32"CC 5/16"CF Kältemittelschläuche und der zum Kondensator gerichteten Kabel der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106". Untereinander die genannten Kältemittelschläuche mit gelieferten Abreißschellen - siehe Pfeile-, und an vordere linke Radführung mit Bügel "38" befestigen

(E)

Vista de los tubos de gas 13/32"CC - 5/16"CF y de los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106" dirigidos hacia el condensador. Fijar entre ellos los tubos de gas en cuestión, mediante bandas de arrancar abastecidas, evidenciadas por flecha en la figura; y al pasarueda anterior izquierdo mediante abrazadera "38".

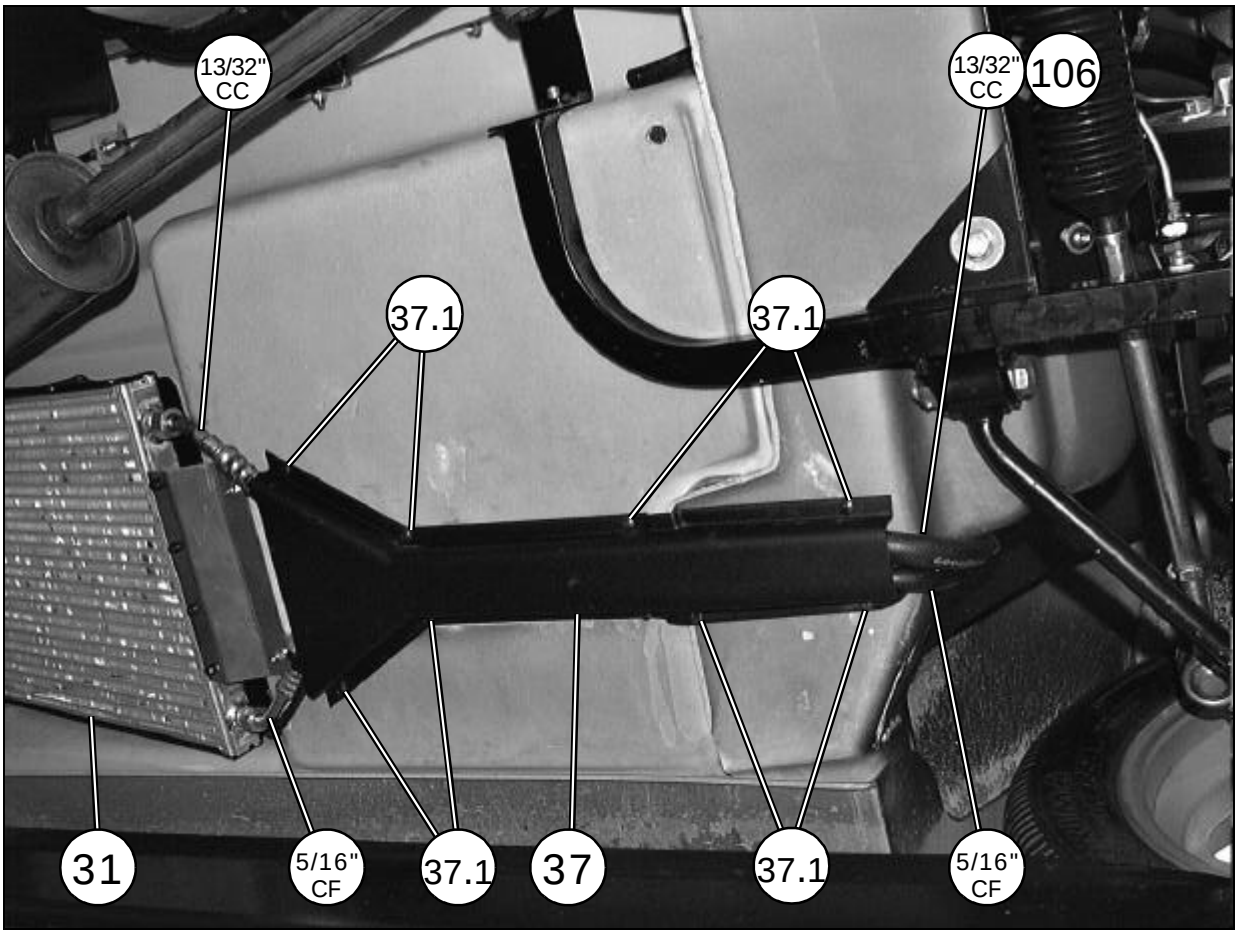


FIG.9E

(I)
Collegare i tubi gas 13/32"CC e 5/16"CF al condensatore "31", ed eseguire il collegamento dell'impianto elettrico "106" all'elettro-ventola (vedi pos.25 dello schema elettrico allegato). Alloggiare i tubi gas ed i cavi elettrici in esame all'interno della canalina "37" e successivamente fissare la canalina come visibile in figura, sotto la scocca del veicolo.

(F)
Connecter les tuyaux gaz 13/32"CC et 5/16"CF au condenseur "31", et effectuer la connexion du faisceau électrique "106" à l'électroventilateur (voir pos.25 du schéma électrique ci-joint)). Loger les tuyaux gaz et les électriques en question, à l'intérieur du conduit "37 " et successivement fixer le conduit comme indiqué sur la figure, sous la carrosserie du véhicule.

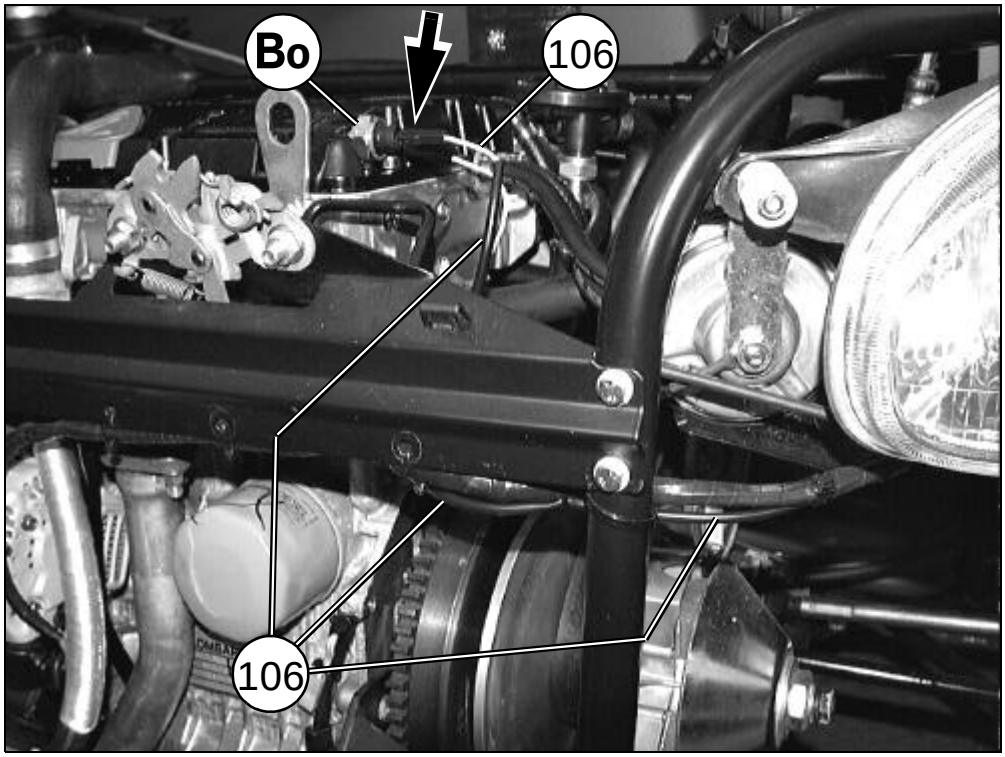
(GB)
Connect the 13/32"CC and 5/16"FE gas hoses to the condenser "31" and hook up the wiring system "106" to the electric fan (see the enclosed wiring diagram, pos. 25). Set the gas hoses and electrical system wires into the duct "37" and then secure the duct under the chassis as indicated in the figure.

(D)
Die 13/32"CC und 5/16"CF Kältemittelschläuche an Kondensator "31" anschließen und Anschluß der elektrischen Anlage "106" an Elektrogebläse ausführen (siehe Pos. 25 des Schaltschemas im Anhang) Die Kältemittelschläuche und die genannten elektrischen Kabel im Inneren der Führung "37" unterbringen und in der Folge die Führung wie in der Abbildung sichtbar unter der Karrosserie des Fahrzeugs befestigen

(E)
Conectar los tubos de gas 13/32" CC y 5/16"CF al condensador "31", y efectuar la conexión de la instalación eléctrica "106" al electroventilador (véase pos. 25 del esquema eléctrico adjunto). Alojar los tubos de gas y los cables eléctricos en cuestión al interno del canal "37" y sucesivamente fijar el canal como se ve en la figura, bajo la carrocería del vehículo.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
37.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

FIG.10E



(I)
Collegare il cavo "BIANCO" dell'impianto elettrico elettroventole "106" al bulbo originale "Bo", di rilevamento pressione olio motore, unitamente al cavo "BIANCO" dell'impianto elettrico originale (vedi pos.22 dello schema elettrico allegato).

(F)
Connecter le fil "BLANC" du faisceau électrique des électroventilateurs "106" au bulbe thermostatique d'origine "Bo", de relèvement de la pression de l'huile du moteur, avec le fil "BLANC" du faisceau électrique d'origine (voir pos.22 du schéma électrique ci-joint).

(GB)
Hook up the "WHITE" wire of the electric fan wiring system "106" to the original engine oil pressure detector "Bo" together with the "WHITE" original system wire (see the enclosed wiring diagram, pos. 22).

(D)
Kabel "WEISS" der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" an Original-Schalter "Bo" des Motoröldruckmessers zusammen an Kabel "WEISS" der elektrischen Original-Anlage (siehe Pos. 22 des Schaltschemas im Anhang) anschließen.

(E)
Conectar el cable "BLANCO" de la instalación eléctrica electroventiladores "106" al bulbo original "Bo", de toma presión aceite motor, junto al cable "BLANCO" de la instalación eléctrica original (véase pos. 22 del esquema eléctrico adjunto).

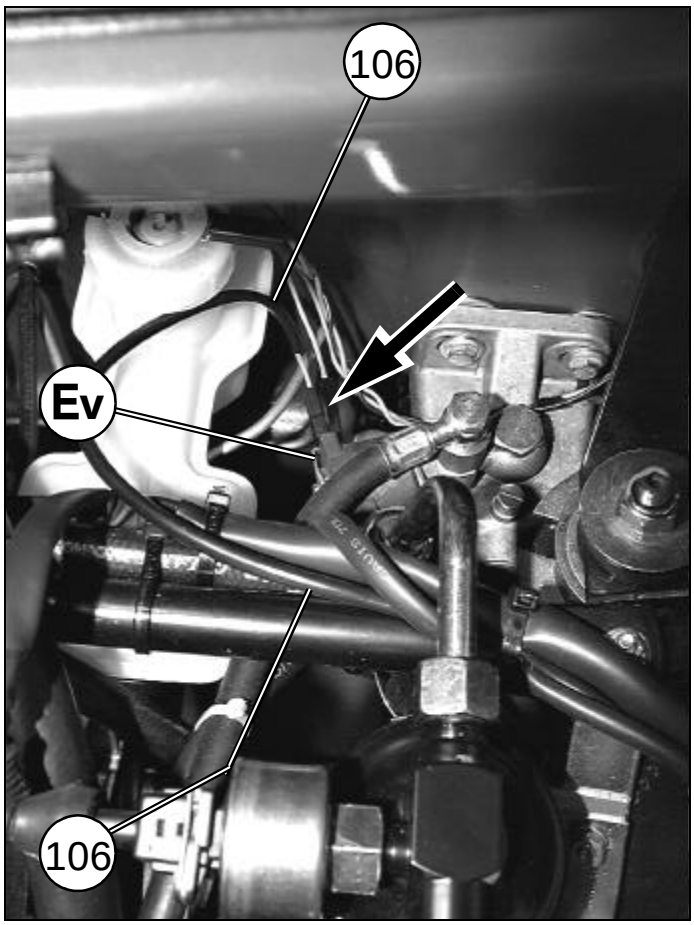


FIG.11E

(I)
Eseguire il collegamento del cavo "VERDE" dell'impianto elettrico elettroventole "106" al cavo "VERDE" dell'impianto elettrico originale, cablato all'elettrovalvola "Ev" del carburante (vedi pos.23 dello schema elettrico allegato).

(F)
Effectuer la connexion du fil "VERT" du faisceau électrique des électroventilateurs "106" au fil "VERT" du faisceau électrique d'origine, connecté à l'électroventilateur "Ev" du carburant (voir pos.23 du schéma électrique ci-joint).

(GB)
Hook up the "GREEN" wire of the electric fan wiring system "106" to the "GREEN" wire of the original wiring system connected to the fuel solenoid valve "Ev" (see the enclosed wiring diagram, pos. 23).

(D)
Anschluß des Kabels "GRÜN" der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" an Kabel "GRÜN" der elektrischen Original-Anlage, die am Elektroventil "Ev" des Vergasers angeschlossen sind ausführen. (siehe Pos. 23 des Schaltschemas im Anhang).

(E)
Efectuar la conexión del cable "VERDE" de la instalación eléctrica electroventiladores "106" al cable "VERDE" de la instalación electrica original, cableado a eléctrovalvula "Ev" del carburante (véase pos.23 del esquema eléctrico adjunto).

FIG.12E

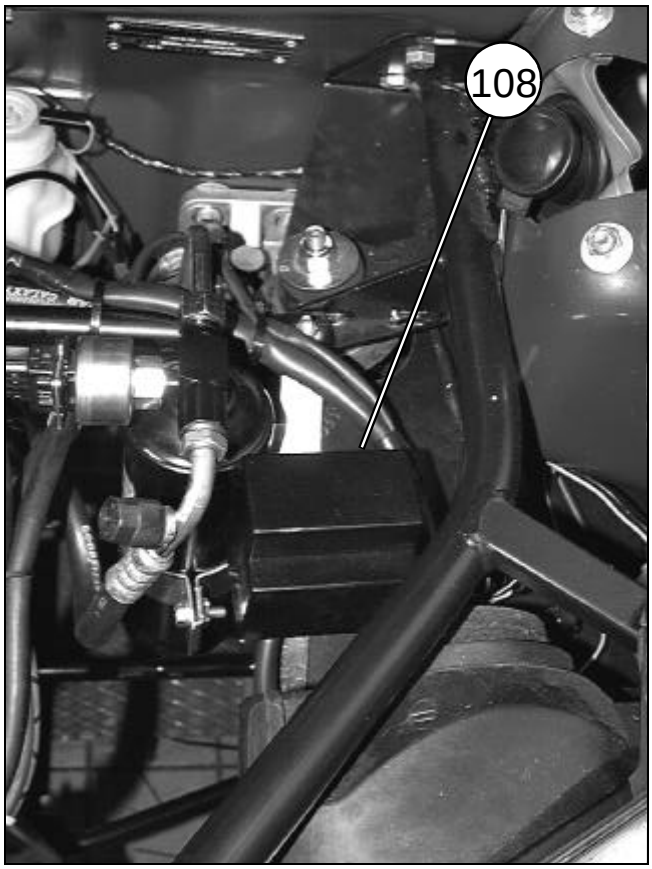
(I)
Inserire ad incastro il coprirelè "108" sui componenti dell'impianto elettrico elettroventole "106".

(F)
Insérer, par emboîtement, le couvre-relais "108" sur les composants du faisceau électrique des électroventilateurs "106".

(GB)
Snap the relay lid "108" into place to cover the components of the electric fan wiring system "106".

(D)
Relais-Abdeckung "108" an die Einbauteile der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" einklemmen.

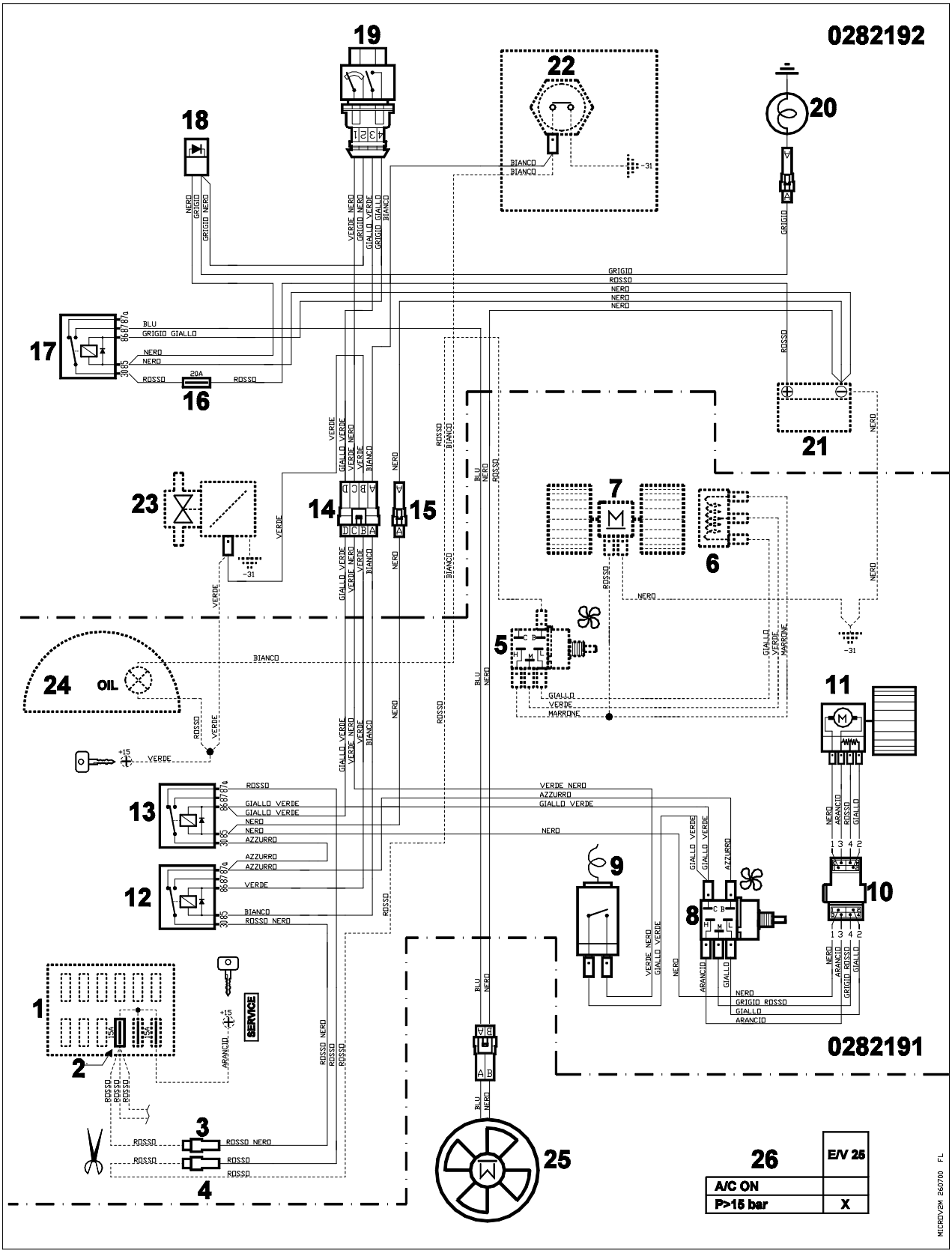
(E)
Inserir a encastre el cubrerelé "108" en los componentes de la instalación eléctrica electroventilador "106".



SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

MICROCAR VIRGO II

26-07-00



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Scatola porta fusibili Boîte à fusibles Fuse box Schmelzsicherungskasten Caja porta-fusibles	
2	Fusibile 15A Fusible 15A 15A Fuse Schmelzsicherung 15A Fusible 15A	
3	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	
4	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	
5	Interruttore di ventilazione (3 velocità) Interrupteur de ventilation (3 vitesse) Ventilation switch (3 speed) Lüfterschalter (3. Geschwindigkeit) Interruptor de ventilación (3 velocidad)	Comando interruttore di ventilazione Commande interrupteur de ventilation Controls ventilation switch Lüfterschalter Steuerung Comando interruptor de ventilación
6	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor	
7	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
8	Interruttore di ventilazione (3 velocità) Interrupteur de ventilation (3 vitesse) Ventilation switch (3 speed) Lüfterschalter (3. Geschwindigkeit) Interruptor de ventilación (3 velocidad)	
9	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	
10	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
11	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	

12	Relay deviatore Relais de commutation Deviator relay Relaisverteiler Realais desviador	Sgancio alimentazione + 12V con motore spento. Enterruption alimentation + 12V avec moteur éteint. Cutting off of the power supply + 12V with engine off. Versorgungsfreigabe + 12V bei abgestelltem Motor. Desengage alimentación + 12V con motor apagado.
13	Relay deviatore Relais de commutation Deviator relay Relaisverteiler Realais desviador	
14	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
15	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	
16	Fusibile 20A Fusible 20A 20A Fuse Schmelzsicherung 20A Fusible 20A	
17	Relay deviatore Relais de commutation Deviator relay Relaisverteiler Realais desviador	Comando elettroventola n.25 Commande l' électroventilateur n.25 Fan No.25 control Elektrolüfter- Nr.25 Steuerung Comando electroventilador n.25
18	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
19	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
20	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
21	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
22	Bulbo pressione olio motore Bulbe pression huile moteur Engine oil pressure switch Motor-öldruckschulter Bulbo presion aceite motor	

23	Elettrovalvola gasolio Soupape électrique gas oil Diesel oil solenoid valve Gas öl Elektroventil Electroválvula gas oil	
24	Spia pressione olio quadro strumenti Voyant pression de l'huile tableau des instruments Instrument panel oil pressure light switch öldruck der Instrumententafel Espía presión aceinte cuadro instrumentos	
25	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento condensatore Refroidissement condenseur Condenser cooling Kondensatorkühlung Enfriamento condensador
26	Logica funzionamento elettroventola Logique fonctionnement électroventilateur Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventilador	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der urspruenglichen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Les partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

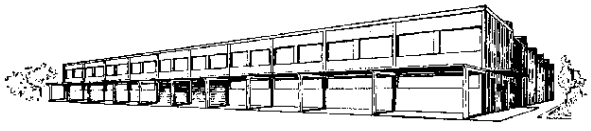
(GB)
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO	VERKAUF UND SERVICE
VENTE ET SERVICE	SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
Stabilimento Molinella
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna)-Italy
Telefono (0039) 051.6906111
Fax (0039) 051.6906287



MOD. SCHMC003/1 IX/ '04
(2001)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This pubblication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instructions Office - Factory Molinella